

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Vol. 32 no 43 Edmonton, semaine du 20 au 26 novembre 1998 28 pages 60c

Vous avez cinquante ans et plus?
Pour un appartement d'une ou deux chambres à coucher
dans le quartier Bonnie Doon, un SEUL endroit:
LES APPARTEMENTS ST-THOMAS

APPARTEMENTS
St-Joachim - St-Thomas

Tél.: (403) 488-7104

Souper-bénéfice de la Fondation Fernando-Girard

**Cette
semaine..**

NATHALIE KERMOAL

Edmonton

La Fondation Fernando-Girard en économie donnait son sixième souper-bénéfice le samedi 14 novembre 1998 au collège de technologie NAIT. 95 personnes étaient présentes pour l'occasion. Au cours de la soirée, trois bourses d'études ont été remises aux récipiendaires, Mesdames Jinan Jaber, Nathalie Boutin et Carole Gaudet. Ces trois jeunes femmes se sont distinguées au cours des années par leur excellence académique mais aussi par leur dévouement auprès d'associations et auprès de la communauté francophone.

La gagnante de la bourse de 1000\$, Jinan Jaber, est diplômée

parole du programme DARE (antidrogue) et a été bénévole au



programme Santa's Anonymous.

Carole Gaudet, elle aussi récipiendaire d'une bourse de

750\$, est diplômée de l'école secondaire Maurice-Lavallée d'Edmonton. Elle est inscrite au programme d'administration



des affaires de NAIT et a été très active au sein de Francophonie

Jeunesse de l'Alberta. Elle donne aussi de son temps comme entraîneuse d'équipes de volleyball et de soccer.

Après la remise des bourses d'études et un excellent repas, Mme Gioia Sallustio-Garvis, a fait une présentation sur le programme collégial bilingue offert à NAIT dont elle est la coordonnatrice. M. Claude Denis, Vice-doyen de la Faculté Saint-Jean, quant à lui, s'est penché sur l'importance des études secondaires. C'est M. Jean Watters, recteur de l'Université Laurentienne, qui était le maître de cérémonie pour l'occasion.

Félicitations aux boursières de la part du Franco!

Cérémonie en l'honneur de Louis Riel

Madame Audrey Poitras, présidente de Métis Nation of Alberta et Madame Louisette Villeneuve, présidente de l'ACFA, en compagnie du très honorable Louis Riel. La commémoration de l'anniversaire de sa mort avait lieu à la législature albertaine le 16 novembre dernier.



de l'école secondaire J.H. Picard d'Edmonton. Elle est présentement inscrite au baccalauréat en commerce à la Faculté Saint-Jean et elle travaille à temps partiel à la banque Capital City. Jinan a aussi participé à plusieurs activités parascolaires, elle a notamment été Ministre au Parlement Jeunesse de l'Alberta et au Parlement franco-canadien de Ouest et hôtesse de l'émission de télévision Arabesque.

Nathalie Boutin est récipiendaire d'une bourse de 750\$. Elle est diplômée de l'école de Malaisie et est inscrite au baccalauréat en commerce à la Faculté Saint-Jean. Elle a participé à plusieurs comités tel que le conseil des étudiants et a démontré sa générosité comme porte

Festival des films de
montagne de Banff...

à lire en page 3

Roger Lacasse champion
canadien de Rodéo...

à lire en page 5

Robert Walsh lance un
nouvel album...

à lire en page 6

L'homme le plus sexy de la
francophonie selon CHFA...

à lire en page 25

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1581

**Le Franco fête
ses 70 ans !
À lire en
pages 7 à 21.**

Lors du Sommet de la francophonie en 1999 :

L'Acadie se prépare à accueillir des despotes

YVES LUSIGNAN

Ottawa

Au moment précis où vous lisez ces lignes, des hommes, femmes et enfants vivant dans des pays membres de la Francophonie sont torturés, battus, maltraités, humiliés par des bourreaux qui se comportent comme des animaux en furie. Cela devrait vous intéresser : l'Acadie recevra en grandes pompes l'an prochain à Moncton certains des plus grands despotes de la planète.

Les Acadiens sont fiers à juste titre d'accueillir le 8e Sommet de la Francophonie qui aura lieu en septembre 1999 à Moncton. Mais combien savent que la majorité des chefs d'État étrangers qui circuleront sur le campus de l'Université de Moncton et goûteront à la traditionnelle hospitalité acadienne sont à la tête de pays qui bafouent les droits de la personne ?

Le rapport 1998 d'Amnistie Internationale est révélateur à cet égard. Des 49 États et gouvernements ayant le français en partage qui ont participé à Hanoï au Vietnam au dernier Sommet de la Francophonie en 1997, 31 sont pointés du doigt pour ne pas avoir respecté les droits de la personne.

La Belgique, la Bulgarie, le Burkina Faso, le Burundi, le Cameroun, le Cambodge, le Congo, la République démocratique du Congo (ex-Zaïre), la Côte d'Ivoire, Djibouti, l'Égypte, la France, la Guinée, la Guinée Équatoriale, Haïti, le Laos, le Liban, le Mali, le Maroc, la Mauritanie, la Moldavie, le Niger, la Roumanie, le Rwanda, le Sénégal, la Suisse, le Tchad, le Togo, la Tunisie et le Vietnam sont les pays de la Francophonie qui sont visés par Amnistie Internationale.

La présence de pays démocratiques comme la France, la Belgique et la Suisse dans cette liste des pays suspects étonne à prime abord. Il faut savoir que l'organisation, qui compte un million de membres dans le monde, ne tolère aucune exception entre les pays dits « démocratiques » et les pays totalitaires ou à parti unique.

Présente dans 176 pays et territoires, Amnistie Internationale est impartiale et apolitique. Même les États-Unis sont dénoncés dans le rapport de 1998 à cause de brutalités policières, alors que personne ne conteste qu'il s'agit de la plus grande démocratie au monde.

Sans minimiser les cas qui sont portés à l'attention d'Amnistie dans les pays démocratiques, il faut reconnaître que

les droits de la personne se portent plutôt mal ailleurs dans le monde, notamment dans de nombreux pays africains.

Voici pour le bénéfice de ceux et celles qui se préparent à accueillir la grande visite et à offrir de petits cadeaux aux « illustres visiteurs », un très bref survol de la situation des droits de la personne dans quelques pays, tel que commenté par Amnistie Internationale.

Burundi : « Les actes de tortures et les mauvais traitements étaient monnaie courante et ont causé la mort de plusieurs détenus. Un certain nombre de « disparitions » ont été signalées. »

Cameroun : « Les conditions carcérales étaient dures et s'apparentaient à un traitement cruel, inhumain et dégradant. » On soulève des cas de viols, de

passage à tabac de prisonniers et de torture. Des membres d'un mouvement d'opposition, qui boycottaient l'élection présidentielle, ont été arrêtés, détenus et conduits sous escorte au bureau de vote où ils ont reçu, tenez-vous bien, l'ordre de mettre un bulletin dans l'urne ? Des journalistes ont aussi été harcelés, agressés et emprisonnés.

En Égypte, le pays d'origine du Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, Boutros Boutros-Ghali, « des centaines d'opposants à une nouvelle loi sur l'agriculture ont été incarcérés sans inculpation, ni jugement ».

En Guinée, un journaliste a été arrêté pour le seul crime d'avoir voulu interviewer un commandant militaire. Il a été accusé d'avoir « cherché à mettre en péril la sécurité de l'État ». Les conditions de

détention dans ce pays sont qualifiées de « pénibles et humiliantes » et s'apparentaient, selon le rapport, « à une forme de traitement cruel, inhumain ou dégradant ».

En Guinée Équatoriale, un grand nombre d'opposants au gouvernement ont été arrêtés au cours de l'année 1997. Au moins 150 d'entre eux étaient des prisonniers d'opinion. Là aussi on torturait allègrement les prisonniers, dans le but de les forcer à adhérer... au « Parti démocratique » de Guinée orientale ?

Au Mali, la police a violemment interrompu une conférence de presse de l'opposition en frappant toutes les personnes présentes à coups de matraque et de bâton. Puis, elle a forcé plusieurs des participants à entrer dans une pièce sans fenêtre et a lancé des grenades lacrymogènes.

En Mauritanie, de nombreux étudiants et enseignants ont été détenus pour motifs d'opinion durant des périodes atteignant parfois trois mois.

La situation en Asie n'est guère mieux. Au Vietnam, où se tenait le Sommet de la Francophonie en 1997, divers règlements ont été adoptés pour limiter la liberté d'expression. Des personnes étaient en prison pour leurs convictions politiques ou religieuses.

Le Liban, qui pourrait accueillir le Sommet de la Francophonie en 2001, n'est pas non plus sans reproche. De nombreuses personnes ont été arrêtées dans ce pays pour des motifs politiques. Plusieurs ont été condamnés lors de procès qui ne respectaient pas les normes internationales d'équité.

Le Canada en 1915

Le baptême de feu : Ypres

SIMON PAGÉ

Edmonton

Deuxième partie

Les premiers soldats membres du Corps Expéditionnaire Canadien arrivèrent en Europe à l'hiver 1914-1915. En avril, ils se trouvèrent à Ypres, en Belgique, située à quelques 30 kilomètres de la côte de la mer du Nord. À peine arrivés, ils allaient subir les attaques des Allemands, qui tentaient désespérément de briser le front et de s'approprier des ports alliés de la Mer du Nord. C'est en effet de ces ports qu'arrivaient les soldats de l'Empire britannique, dont les Canadiens. Les Alliés devaient donc tenir Ypres à tout prix. C'est ce qu'il firent, au prix de nombreuses pertes.

Cette bataille, qui débuta le 22 avril 1915 et qui fut appelée la 2^e bataille d'Ypres, est tristement célèbre dans les annales de la Première Guerre mondiale : pour la première fois, les Allemands employèrent sur le front occidental du chlore, un gaz toxique qui attaque principalement les yeux et les poumons. Les Français et les Canadiens en furent les principales victimes.

Le 22 avril, avec un vent favorable, les Allemands attaquèrent et laissèrent s'échapper près de 160 tonnes de chlore. Sur tout le front, d'épais nuages verts se répandirent dans les tranchées et firent de nombreuses victimes, souffrant de

violentes nausées avant de tomber, asphyxiés. Il n'y avait aucune protection efficace contre cette nouvelle arme. De plus, les fusils utilisés par les soldats canadiens (les fusils Ross) s'enrayaient continuellement. Ils n'étaient donc pas efficaces contre les attaques allemandes qui suivaient habituellement les attaques au gaz. La situation semblait désespérée et aurait pu tourner à l'avantage des Allemands. En effet, ils menacèrent de percer la ligne et de s'emparer d'Ypres. Plusieurs soldats moururent d'atroces souffrances à cause des gaz; plusieurs autres s'enfuirent, aveuglés et se tenant la gorge. En fuyant, les soldats laissaient un immense trou que les Allemands pouvaient utiliser. Mais les soldats canadiens combattirent pour fermer le trou et empêcher les Allemands de faire une percée. Avec l'aide de soldats britanniques, les Canadiens montèrent même une contre-attaque et réussirent à étirer la ligne pour combler la brèche. C'est ainsi que dès leur premier engagement sur un champ de bataille européen, les Canadiens se firent une réputation de redoutables soldats courageux.

Voici un compte-rendu de la bataille, telle que décrite par Will Irwin, un correspondant américain du journal *New York Tribune*:

« The German Army dispersed chlorine gas over Allied lines at Ypres on 22 April 1915 (...) The nearest British support was a part of the Canadian contingent. Fighting with desperate bravery, the Canadians succeeded in recovering part of

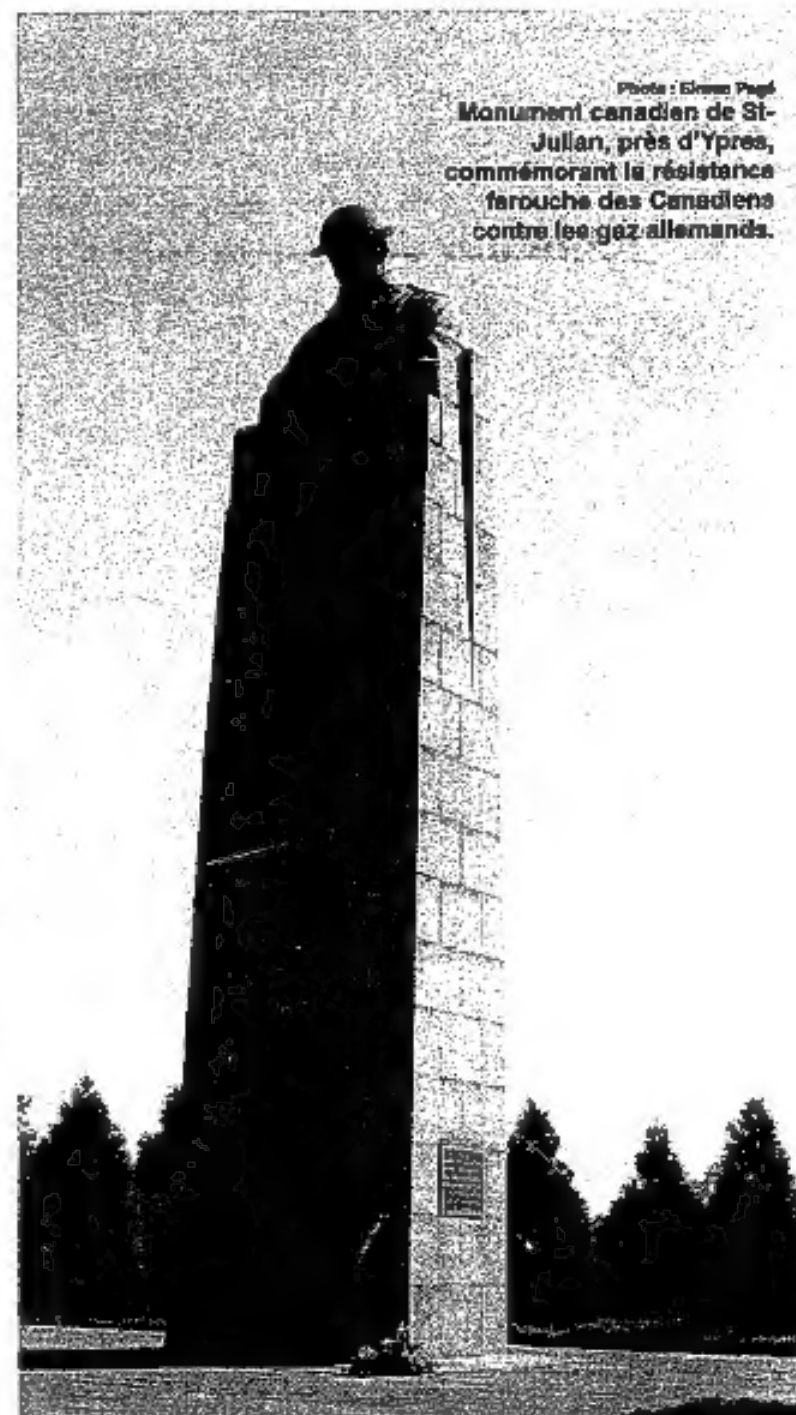


Photo : Simon Pagé
Monument canadien de St-Julian, près d'Ypres, commémorant la résistance farouche des Canadiens contre les gaz allemands.

the lost ground. They are still at it today. On a favorable wind the sound of cannonading can be heard as far away as the coast towns »

Le 24 avril, une seconde attaque au gaz fut lancée par les

suite en page 23

Festival du film de montagne :

Regard sur la montagne

NATACHA DUCHARME

Banff

Du 4 au 8 novembre derniers, le Centre de Culture des Montagnes de Banff tenait son 5e Festival du Livre de la Montagne jumelé au 23e Festival du Film de la Montagne.

Encore une fois, les célébrités, les écrivains et les cinéastes du monde de l'alpinisme, de l'escalade, de la planche à neige, du ski extrême et des sports d'eau vive ont partagé le même toit pendant 5 jours.

Le Montréalais Wade Davis qui a fait son doctorat en ethnobotanique à l'université de Harvard a donné une conférence époustouflante. Ces récits de voyages qu'il raconte dans son dernier livre *The Clouded Leopard* nous révèlent dans une perspective ethnographique des peuples de la forêt tropicale de Bornéo jusqu'à ceux du Tibet, en passant par l'Arctique et le Sahara.

Un autre canadien, Barry Blanchard de Canmore, était omniprésent étant la vedette d'une série de films d'escalade *The Face - Six great Climbing Adventures : Canada*. Cet

épisode a été filmé dans la chaîne de montagnes Logan du Territoire du Nord-Ouest. C'est aussi lui qui a été tour à tour maître de cérémonie, animateur d'une soirée de chants et de poèmes dédiés à la montagne pour enfin être un des panellistes lors des séminaires.

D'autre comme Tim Cahill, un des fondateurs du magazine *Outside* et l'un des écrivains les plus reconnus en Amérique du Nord dans le monde du plein air, était au rendez-vous. Il a écrit six livres dont les titres sont aussi créatifs et imaginatifs que ses voyages autour du monde : *Pass the Butterworms*, *Jaguars Ripped My Flesh* ou *A Wolverine Is Eating My Leg...* D'autres écrivains des sports de montagne, également alpinistes, ont su nous tenir en haleine. Greg Child, un excellent grimpeur et l'un des récipiendaires pour son livre *Postcards from the Ledge*, a ouvert le Festival du livre par la lecture de ces récits teintés d'humour. Rick Ridgeway, le premier américain à faire l'ascension de K2 et le premier au monde à le faire sans supplément d'oxygène, a fait partie des panellistes du Festival tout comme du Jury pour la sélection des films gagnants.

Un moment fort du Festival du livre de la montagne a été la



Photo : Bill Marsh

Barry Blanchard était le maître de cérémonie

Les gagnants catégorie films

NATACHA DUCHARME
Banff

Cette année, 131 films provenant de 25 pays ont été envoyés au Festival des films de montagnes de Banff. Voici la sélection du jury parmi les 30 finalistes retenus :

Grand prix :

The living Edens : Bhutan - The Last Shangri-La (Directeur/Producteur : Alex Gregory, Dennis B. Kane et Harry Marshall, États-Unis, 1998, 54 minutes).

Escalade/Alpinisme :

Everest : The Death Zone (Directeur/Producteur : Liesl Clark, David Breashears, États-Unis, 1998, 53 minutes).

Culture des montagnes :

Les forçats du volcan (Directeur : Patrick et Axel Charles, Messance, Producteur : Protécra, TFI, France, 1997, 48 minutes).

Environnement :

The living Edens : Bhutan - The last Shangri-La (voir le grand prix).

Sports de montagne :

Kayak Islanda (Directeur : Alessio Viola, Producteur : Stefano De Benetti, Artime S.P.A., Italie, 1998, 9 minutes).

Mention spéciale du jury :

Pure (Directeur : Joachim Hellinger, Producteur : Helliventures Film Productions, Allemagne, 1998, 3 minutes).

Hühnerdeck & Ashes - Ein Besuch im Paradies (Hen's Dirt & Ashes - A visit to Paradise) (Directeur : Karl Prossliner, Peter Freisz, Gabrielle Tautscher, Producteur : Lukas Stepanik, Autriche, 1998, 56 minutes).

présence de Stevie Haston, l'un des grimpeurs les plus polyvalents de notre époque selon Mark Twight, un alpiniste américain. Que ce soit en cascade de glace, en rocher ou en mixte (un mélange des deux), Haston a été le premier à grimper en solo, sans corde et sans matériel artificiel, une soixantaine de routes dans les Alpes et à ouvrir de nouvelles voies d'escalade : *Nuits Blanches* (côté 7), *Cascade Les Geurs* (côté 7), *Pinocchio* (ED+). Il a également ouvert de nouvelles voies à Greykstone, aux États-Unis, dans l'Himalaya, en Suisse et en Italie. Il a ouvert la première voie au monde côté 7 de cascade de glace : *The Terminator* dans le nord de Whales. Malgré 25 ans d'expérience en montagne, Stevie Haston n'est pas encore très bien connu du public ; plutôt que de faire des ascensions spectaculaires de sommet de 8000 mètres comme celui de l'Everest ou de K2, il a préféré monter en solo des voies plus techniques de l'Himalaya entre 6000 et 7000 mètres. On a ressenti dans sa présentation du jeudi soir qu'il aurait préféré sauter sur l'écran et partir grimper avec son matériel d'escalade plutôt que d'en parler. Haston n'a jamais voulu grimper pour devenir célèbre mais plutôt parce qu'il est un

grand passionné de la vie et de la montagne. Il n'en demeure pas moins que ses projets incluent l'Everest aux dires de Laurence Gouault, sa femme et complice depuis 8 ans. Tous les deux désirent descendre l'Everest en planche à neige... et pourquoi pas ?

Le Festival du film tout comme le Festival du livre a accueilli cette année une panoplie de personnalités. Par exemple Ed Viesturs, reconnu comme une machine humaine en altitude, a fait l'ascension de 10 des 14 sommets de 8000 mètres au monde sans supplément d'oxygène et réussi cinq fois le sommet de l'Everest. Dernièrement il a fait partie de l'expédition *Everest IMAX*. Dans sa présentation, du vendredi soir pour l'ouverture du Festival, il nous a vendu sa salade... Comme guide de haut sommet, serait-il à la recherche de nouveaux clients ? Si oui, il a réussi selon Laurence Gouault, photographe et alpiniste. Un des faits marquants du montage du film IMAX a été le transport de la caméra de 40 lbs.

Parlons plus spécifiquement du Festival du film de la montagne présenté par *Eagle Creek Travel Gear*. Cette année, un public d'environ 6000 personnes divisé dans quatre salles a visionné une trentaine de films.

Parmi ces 30 films, six ont été sélectionnés par un jury international pour faire partie de la tournée des meilleurs films du Festival de Banff. Cette année, les films ont de plus en plus le format télévision de 24 à 28 minutes ou 52 à 56 minutes, ce qui est malheureux pour un festival comme celui de Banff puisqu'il y a de plus en plus de longs métrages. Il est difficile de toujours garder l'attention selon Mary Young, physiothérapeute et résidente d'Edmonton. Par contre, la qualité des longs métrages est meilleure selon Yves Ballu membres du Jury.

Une chose est certaine c'est qu'on en voit de toutes les couleurs ! Pour les courts métrages : une descente de ski avec Dominique Perret, skieur extrême suisse, sur le mont Whistler en Colombie-Britannique (13 minutes) ou en kayak avec Shawn Baker en Islande (9 minutes). C'est la chance aussi de voir des images magnifiques du Tibet, de l'Afrique, de l'Arctique, de l'Écosse et j'en passe. Ce Festival du film permet de s'ouvrir sur le monde et ses diverses cultures. C'est bien sûr une fin de semaine de camaraderie, de rencontres inoubliables qui ne seraient pas possibles sans le travail acharné du comité organisateur.

ÉDITORIAL

Le Franco fête ses 70 ans

Vous lisez certainement régulièrement *Le Franco* et en appréciez probablement son contenu et je vous en remercie. Je pourrais certes vous entretenir pendant des heures sur le travail que représente, semaine après semaine, la préparation d'un hebdomadaire. Mais je ne le ferai pas car l'espace de l'éditorial ne suffirait pas pour une telle entreprise. Je ne vous parlerai que de nos défis actuels.

Cela fait quatre mois que je suis à la tête du journal et je peux vous dire qu'ici dans les bureaux du *Franco*, on n'a pas le temps de rêver ou de bâiller aux corneilles. On a à peine terminé le dernier numéro qu'il faut déjà penser au prochain. Telles des abeilles, l'équipe s'affaire chaque semaine à recommencer inlassablement les gestes nécessaires au montage d'un journal de qualité.

Mais le dévouement et l'amour d'un tel travail ne suffisent pas. Nous avons aussi besoin de votre soutien inconditionnel. En disant cela, je ne veux pas dire que vous devez tout accepter sans broncher. Il est évident que la critique est la bienvenue quand cette dernière se veut constructive. Nous sommes d'ailleurs toujours ouverts à vos suggestions. Par soutien inconditionnel, j'entends ceci: qu'il arrive, vous serez derrière nous pour nous aider. Car il ne faut pas oublier que *Le Franco* n'est pas un journal comme les autres. D'envergure provinciale aussi bien que communautaire, ce journal est, en outre, notre seul véhicule écrit, de langue française, ici en Alberta. Et, ce depuis 1928.

Le Franco est donc assez vieux pour avoir traversé bien des tempêtes. Mais tel un ancien trois mâts, les lames déferlantes n'ont pas réussi à le submerger. Cependant, en 1998, le défi est de taille, je dirais même qu'il est deux fois, voire même trois fois plus grand qu'autrefois puisque nous devons concurrencer non seulement avec les autres journaux anglophones de la province, qui ont de bien plus gros tirages et qui reçoivent des publicités à la pelle, mais aussi avec la télévision, les jeux électroniques dans le cas des plus jeunes et, bien sûr, l'internet.

Dites-vous bien que même si l'imagination est fertile et que nous recevons de l'aide de membres de la communauté, nous manquons tout simplement de moyens et de main d'œuvre. L'un ne va pas sans l'autre. Il est évident que l'on veut toujours faire plus, mais faire plus avec moins, parfois c'est carrément impossible.

Alors, de quoi avons-nous besoin? Entre autres, de vous. Nous espérons pouvoir doubler le nombre de nos abonnements, de passer de 3 000 à 6 000 abonnés. Alors si vous aimez le journal, si vous voulez que *Le Franco* traverse les 70 prochaines années en santé, parlez-en autour de vous, incitez vos parents, vos enfants et vos ami(e)s à s'abonner. Achetez un abonnement à quelqu'un que vous aimez pour Noël. Si vous le désirez, vous pouvez d'ailleurs vous abonner directement à nos bureaux.

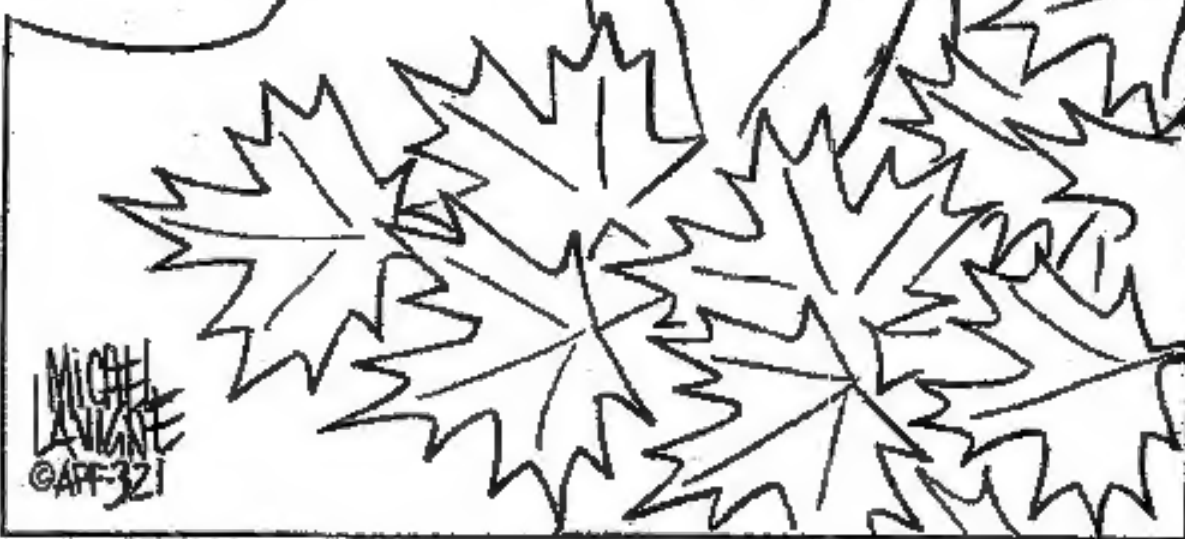
Aidez-nous, abonnez-vous!

N. Kermoal

Nathalie Kermoal

LES FRANKOPHONES DU PAYS PRÉSENTENT OTTAWA DE HAUSSER SES SUBVENTIONS

C'EST PAS PARCE QU'ON EST EN COSTUME D'ADAM QU'IL FAUT CROIRE QU'ON EST AU PARADIS!



COURRIER DES LECTEURS

Madame la rédactrice,

L'événement *Loin des yeux près du cœur*, événement médiatique ou événement artistique? À en croire ce qui nous a été présenté à *L'Alberta ce soir* et rediffusé à *L'accent francophone*, il s'agissait plutôt d'un événement médiatique et qui de plus n'a pas atteint ses objectifs. Mais en réalité, l'événement c'étaient les artistes. Cet événement a commencé par être une occasion pour les artistes de se faire connaître au Québec et peut-être de décrocher des contrats.

Cet événement a été initié par une collaboration avec l'organi-

sation *Coup de Cœur* qui a pour mandat de promouvoir des artistes qui ont du potentiel et qui méritent tout simplement de se faire entendre parce qu'ils sont uniques. Les artistes étaient supposés être l'événement.

L'événement médiatique aurait dû être nommé l'événement artistique albertain, mettant l'accent sur les arts, ce qui aurait fait moins peur aux médias québécois. De plus, il aurait fallu accorder moins d'importance aux réunions auxquelles presque personne n'a assisté.

L'Alberta ce soir a complètement manqué le bateau dans son reportage de l'événement. On n'a rien dit des succès, on n'est pas allé jusqu'au bout. Est-ce qu'on a parlé des larmes pendant

la pièce de Delmas? Est-ce qu'on a parlé de la foule qui a littéralement explosé hors de son siège pas une, mais trois fois pour deux rappels après le spectacle du groupe *Le Twès* qui jouait devant une salle comble? Est-ce qu'on a parlé de François Cousineau et de Bourbon Gauthier qui étaient venus voir Crystal Plamondon? Est-ce qu'on a parlé de Terez Montcalm qui a ouvert pour Pierre-Paul Bugeaud et son trio de jazz? Est-ce qu'on a parlé de la qualité des musiciens et des spectacles? Est-ce qu'on a parlé des contacts faits par les artistes? Est-ce qu'on a parlé aux gens de la Maison de la Culture Frontenac qui disaient que ça faisait longtemps qu'ils avaient vu une telle réaction après le

suite en page 22

Directrice:
Adjointe Admin.:
Infographiste:
Journaliste:

Nathalie Kermoal
Micheline Brault
Charles Adam
Patricia Hélie



OPSCOM

Tél (613) 241-5700

Fédération des journaux francophones, Inc.



Le Franco est membre du TAPF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. Reproduction des textes, ou tout ou en partie, est autorisée sans mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de contenu ou de mise en page sera assurée par le journaliste qui a écrit l'article. Les erreurs de mise en page seront assurées par le service de composition. Les erreurs de mise en page seront assurées par le service de composition.

Le Franco

#201, 8517 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: 468-6881 télécopieur: 468-1129

Correspondants:

Calgary
Alain Bertrand
Centralia
Martin Blanchet
Fort McMurray
Nicole Pageau
Lethbridge
Michelle Dunn
Medicine Hat
Diane Marquette-Franz

Pinnindon
Joël Lavioie
Dorine Lavioie
Red Deer
Claire Hélie
Rivière-la-Paix
Noëlle Fillion
Patrick Heurt
Saint-Paul
Richard Blouin

Roger Lacasse, champion canadien

CLAIRE HÉLIE

Edmonton

En se mesurant aux dix finalistes dans sa catégorie, Roger Lacasse, a remporté les honneurs lors des finales canadiennes de rodéo qui se déroulaient du 11 au 15 novembre dernier à Edmonton. Avec un total de 150 points, dans la catégorie des chevaux sauvages sans selle, Roger Lacasse a cumulé le plus grand nombre de points durant les 5 jours des finales canadiennes. Il a ainsi gagné plus de 30 000 \$ en bourses sans compter les nombreux prix des commanditaires.

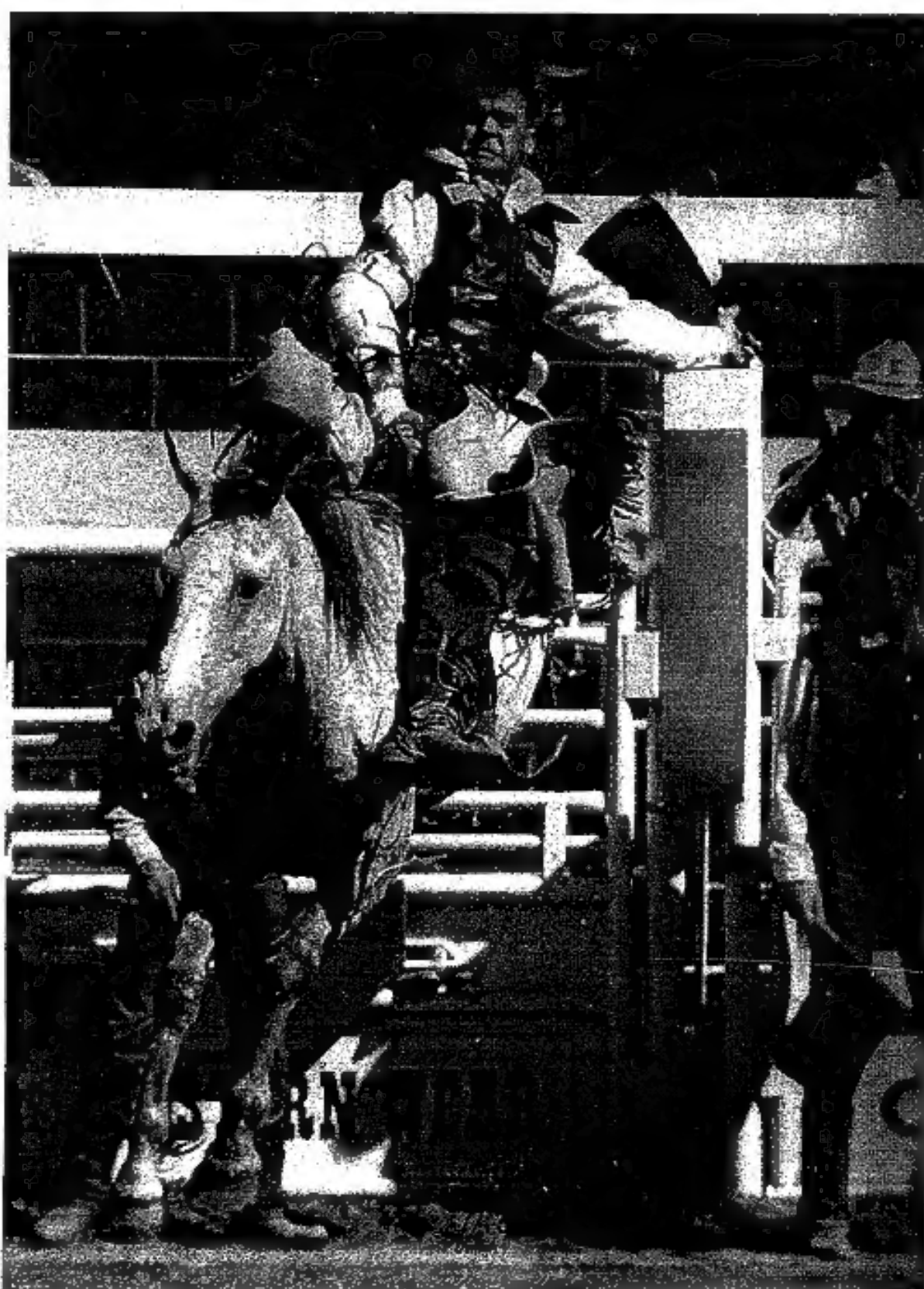
Lors de sa dernière chevauchée, qui se déroulait dimanche après-midi, Roger s'est mérité un total de 86,5 points sur le cheval Chester. Notre champion, rejoint la veille, visionnait déjà sa chevauchée couché sur le côté, à cause de la réputation sauvage du cheval, un des plus durs à monter au Canada.

La 25e édition des finales canadiennes a très bien commencé pour notre champion. Dès mercredi, premier jour du rodéo, il a obtenu 84 points sur Limited Edition et s'est ainsi mérité la première place, avec une bourse de 5 000 \$. Jeudi, sur Blue Print, Roger a remporté la 2e place avec 84,5 points et 3 700 \$ en argent. La chevauchée du vendredi 13 novembre mérite certainement d'être soulignée, car Roger a quand même remporté 79 points sur Mile Marker, un cheval qui en a disqualifié plus d'un à cause de

sa façon imprévisible de ruer de gauche à droite. Lors de sa performance de samedi soir, sur Clover Leaf avec 87,5 points, Roger Lacasse a établi un nouveau record, du jamais vu aux finales canadiennes.

Un peu d'histoire...

On se rappelle que Roger Lacasse déménageait en Alberta, il y a une douzaine d'années. Originaire de St-Eustache au Québec, sa passion des chevaux sauvages le transporte dans l'Ouest du pays, où l'attendent de nouveaux défis. Habitué des circuits de rodéos au Québec et plusieurs fois gagnant, il décide de tenter sa chance dans le circuit professionnel. Depuis lors, il monte les chevaux sauvages du Canada et des États-Unis toute l'année durant. En juillet dernier, il remportait la première place au rodéo du Stampede, à Calgary, avec une bourse de 50 milles dollars. Roger s'est également mérité cette année, la première place au rodéo de Cheyenne au Wyoming ainsi qu'une première place au Brésil. Roger Lacasse, un gars qui se laisse guider par sa passion des rodéos, possède le talent et la détermination pour se rendre sur la plus haute marche du podium, et ce à tous les niveaux. Notre champion canadien n'a pas froid aux yeux et il a su nous le montrer encore une fois en remportant les grands honneurs aux finales canadiennes de rodéo. Notons que Roger Lacasse est le premier canadien français à accéder à ce titre.



VIA Rail Canada Inc. invite toutes les parties intéressées à déposer une soumission pour le contrat suivant:

**Alimentation des trains en eau
Gare VIA Rail
121e rue, Edmonton, AB.**

Pour recevoir une trousse de soumission ou obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Mary Petruchak, agente principale d'approvisionnement, 1100 Station Street, Vancouver, C.-B., V6A 4C7, ou téléphoner à frais viré au (604) 640-3780. Les demandes de trousse de soumission seront acceptées seulement jusqu'au 30 novembre 1998.



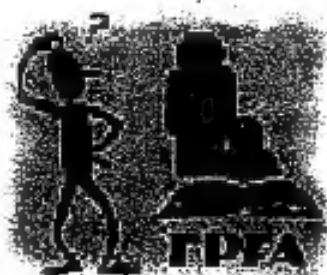
**Venez
nous
faire une
scène!**

Date limite d'inscription
[15 février 1999]

École nationale de théâtre du Canada
6070, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
H2J 2L8 (514) 842-7954
courrier électronique: info@ent-nts.com
site Web: www.ent-nts.com

**LES AUDITIONS DE L'ÉCOLE
NATIONALE DE THÉÂTRE**

Interprétation
Scénographie
Production
Écriture dramatique



Être parent c'est tout un défi. Découvrez la nouvelle page de la Fédération des parents francophones de l'Alberta dans la rubrique Associations sur

www. francalta.ab.ca



Walk through the fire :

Robert Walsh lance son nouvel album

PATRICIA HÉLIE

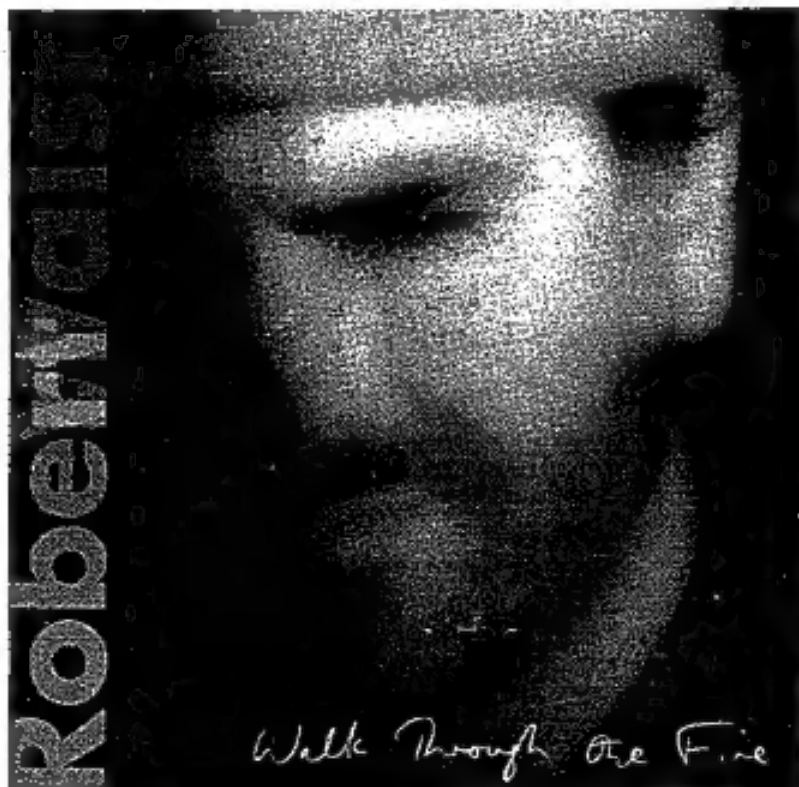
Edmonton

Robert Walsh est un nom de mieux en mieux connu dans la francophonie albertaine. Le public le connaît pour avoir participé au dernier Gala albertain de la chanson en tant qu'artiste invité et pour avoir participé à la production *Catalogue de société* en tant que compositeur et directeur musical ; les artistes le connaissent en tant que formateur pour le Centre de développement musical ou en tant que juge lors de la plus récente édition du Gala albertain de la chanson.

Mais contrairement à la majorité des artistes de la francophonie, Robert Walsh est un artiste à temps plein et vit de cette passion qu'est la musique. Le samedi 21 novembre prochain, Robert procédera d'ailleurs au lancement de son nouvel album, *Walk through the fire*, au Sidetrack Café d'Edmonton.

Mais qui est vraiment Robert Walsh ? On sait qu'il habite Edmonton depuis un peu plus de deux ans, mais au delà de ses expériences albertaines, qui est-il ? Robert est natif d'un petit village québécois situé tout près de la frontière ontarienne, un endroit très anglophone, mais a grandi à Montréal. Il a obtenu son diplôme d'études collégiales en musique au Cégep Vanier et a ensuite complété un bac, toujours en musique, à l'Université McGill.

« C'est là que j'ai commencé à jouer avec des musiciens de Montréal, surtout des francophones, se souvient-il. Dans ce temps-là je ne parlais pas du tout français alors j'ai commencé à



apprendre la langue dans les clubs, avec les musiciens, quand j'avais 19 ou 20 ans. »

À cette époque, Robert faisait le tour des clubs de la ville en compagnie de ses camarades de musique et le groupe se présentait entre autres à *La cravate blanche*, un cabaret très connu à l'époque et appartenant à Claude Blanchard. « Ça faisait pas mal Las Vegas comme endroit. J'ai donc appris le show bizz au Québec avec Claude Blanchard mais aussi avec René Simard. »

C'est que le groupe se produisait aussi dans un club qui rappelait beaucoup les années 50, un endroit simplement éclairé par des bougies et où la bande à Robert chantait à *cappella*. « Un jour que je jouais là, le gérant de René Simard était dans la salle et avait beaucoup aimé. Il nous avait donc demandé de faire les choristes sur l'album de René parce qu'il faisait un trippé des

années 50 lui aussi. L'album a bien marché et nous sommes allés en tournée avec lui, un peu comme ça se faisait dans les années 50, avec cinq invités et notre groupe était un de ceux-là. On a fait une tournée de la province, on a joué au Forum de Montréal, au Colisée de Québec, on a fait des émissions de télévision, on a joué à la radio... c'était ben l'un. J'ai appris beaucoup. »

Robert jouait aussi avec une autre formation qui faisait de la musique originale. Le groupe marchait bien, mais comme le répertoire était anglophone, les membres du band ont dû déménager à Toronto afin de pouvoir poursuivre. « On a fait ça pendant une dizaine d'années et, en

1995, ma femme et moi on a lancé un album country-rock et on a signé avec une compagnie de disques à Nashville. Malheureusement, la compagnie ne bougeait pas beaucoup et, après un an, on leur a demandé de nous libérer de notre contrat. Ensuite on a décidé de laisser Toronto et de venir s'installer en Alberta. Comme ma femme vient d'ici, on a déménagé et c'était une bonne décision. Il y a des choses qu'on n'aurait jamais pu faire à Toronto comme s'acheter une maison et avoir un enfant tout en vivant des arts. »

Walk through the fire est très différent du premier album, c'est beaucoup plus rock avec aussi quelques balades, mais pas une chanson en français. « Quand j'ai commencé cet album-ci, j'avais l'idée de travailler avec quelqu'un d'autre pour faire un album en français. Mais ce n'est pas arrivé en même temps et c'est pour ça que je n'ai pas mis de chanson française sur l'album. Dans le fond j'aurais dû, mais maintenant c'est trop tard. J'ai toujours envie de faire un album en français, même si c'est un mini-album de quatre chansons ou quelque chose comme ça. J'ai des appels pour faire des shows en français et j'adore le faire. Si tu m'avais dit il y a quelques années que je travaillerais en français et que je chanterais en français en Alberta, je ne t'aurais pas cru. Mais c'est vraiment l'un pour moi. Je sais que je ne suis pas français, mais mes racines sont québécoises. Je

crois beaucoup en l'importance d'être bilingue, de parler les deux langues, même si c'est juste un peu, assez pour être capable de commander dans un restaurant. C'est une question de faire un effort et de créer des liens entre deux communautés. »

L'album comprend une douzaine de chansons composées par Robert, des chansons à caractère très personnel qui parlent de certaines expériences qu'il a vécues au cours des dernières années.

Même s'il s'agit d'un lancement d'album en anglais, Robert Walsh insiste sur le fait qu'il aimerait beaucoup que les francophones soient présents pour l'occasion. « Les gens me demandent souvent ce que je fais et comment ça sonne musicalement. Maintenant il y a un album pour leur montrer. C'est sûr qu'il y a déjà eu des extraits qui ont joué à la radio, mais c'était des chansons qui avaient été enregistrées chez moi, dans mon studio. Elles étaient correctes, mais elles n'étaient pas de qualité. Ça va aussi aider les gens à voir qui je suis et, sur l'aspect de formation ça pourrait donner de la crédibilité à ce que je fais. Le lancement se fera en anglais mais je vais tout de même chanter quelques chansons en français, même si elles ne sont pas sur l'album. Entre autres, au moins deux chansons de celles que j'ai chantées comme artiste invité lors du gala de la chanson devraient faire partie du programme de la soirée. »



COMME AU CINEMA
LES COMÉDIES FONT RECETTE!

Samedi 28 novembre 21 h
Dimanche 29 novembre 0 h 45

Y-a-t-il des recettes pour faire de bonnes comédies ? Frédéric Lopez a enquêté auprès de grands réalisateurs d'humour tel Francis Veber, qui bat tous les records de popularité avec son dernier film *Le Dîner de cons*. L'animateur a également interrogé les comédiens Jacques Villeret, Martin Lamotte et Michèle Laroque pour connaître leurs secrets.

D'UN MONDE À L'AUTRE
L'AFFAIRE PINOCHET : QUESTION DE JUSTICE

Lundi 30 novembre 17 h 30
Mardi 1er décembre 22 h 45

En France, un juge d'instruction a émis un mandat d'arrêt International contre Pinochet, au nom des familles françaises qui ont perdu des proches sous le régime du dictateur chilien. Paul Amar fait le point en compagnie du producteur d'ENVOYÉ SPÉCIAL, Bernard Benyamini, qui revient tout juste du Chili.

L'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet.

www.tv5.org

Demande de Candidatures pour siéger aux Conseils de Coordination

Le 19 octobre 1998 ont eu lieu les élections municipales et scolaires en Alberta. Avant le 31 décembre 1998, le ministre de l'Éducation nommera les personnes qui siégeront aux Conseils de coordination des régions #2, 6 et 7 (voir carte).

Toute personne intéressée à siéger à l'un ou l'autre de ces conseils de coordination est priée de remplir le formulaire: **Mise en candidature et consentement du candidat - Conseil de coordination**. On peut obtenir ce formulaire en s'adressant à la School Business and Legislative Services, 11160, avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5K 0L2, Tél.: 403-427-7235; Téléc.: 403-427-5930. (Pour éviter les frais interurbains, composez le 310-0000)

Tout candidat ou candidate doit:

- détenir des droits en vertu de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*
- ou
- être appuyé par 5 personnes ayant le droit de vote et des droits en vertu de l'article 23;
- être âgé(e) d'au moins 18 ans;
- être citoyen(ne) canadien(ne);
- avoir résidé dans la province de l'Alberta pendant les six mois consécutifs précédant la date des nominations, ex. le 31 mai 1998.

Les principales responsabilités des Conseils de coordination sont:

- faire connaître et faire valoir les droits à l'éducation française;
- travailler avec les parents francophones de la région pour promouvoir l'enseignement en français dans sa région;
- faciliter l'accès à l'éducation française;
- promouvoir la gestion et le contrôle de l'éducation française par des francophones;
- conseiller les autorités scolaires et le Ministère au sujet de l'éducation française.

L'ensemble des fonctions et des responsabilités des Conseils de coordination et de leurs membres sont contenues dans le *Guide de mise en œuvre de la gestion scolaire francophone* qu'on peut obtenir en s'adressant à la School Business and Legislative Services.

Veuillez faire parvenir votre formulaire de mise en candidature avant 16 h 30 le 30 novembre 1998 à la School Business and Legislative Services.



Alberta
EDUCATION

CAHIER SPÉCIAL :

Le Franco a 70 ans

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

ans



le franco-albertain

EDMONTON, ALBERTA

VOL. 21 - N° 51

Mardi 24, 25, 26 et 27

le franco albertain

Mardi 24, 25, 26 et 27

La Survivance

des Jeunes

De la Survivance au Franco

NATHALIE KERMOAL

Edmonton

Le Franco a 70 ans, déjà ! Que de tribulations, de transformations, de changements, de moments heureux et même parfois malheureux. En 70 ans nous avons connu le temps des vaches grasses, puis celui des vaches maigres, mais la persévérance et le dur labeur de l'équipe du journal lui ont valu de braver bien des tempêtes et de continuer à gagner de nombreux prix d'excellence dont celui de meilleur journal pour l'année 1997. Comme le veut la coutume, lorsqu'on fête l'anniversaire de quelqu'un ou de quelque-une, on retrace les grands moments de sa vie.

Je vous convie donc à une petite rétrospective historique.

Un petit retour en arrière

De 1898 - date de la fondation du premier journal franco-albertain, *L'Ouest canadien* - à 1928, six journaux francophones ont vu le jour. Tous n'auront pas la même longévité et certains connaîtront le succès à l'extérieur des frontières de la province, comme par exemple, le journal *L'Union* fondé en 1917. Il était, « selon *Le Devoir*, l'un des dix meilleurs journaux indépendants du Canada français. »

Cependant, malgré sa réputation, des différends entre les dirigeants du journal

L'Union et l'Association canadienne-française de l'Alberta (fondée en 1926) finissent par engendrer la disparition de *L'Union* en 1929 et la fondation d'un nouveau journal *La Survivance* qui deviendra désormais l'organe officiel des Associations françaises d'Alberta et de Colombie.

La Survivance

Le nouveau journal voit le jour le 16 novembre 1928. Pendant de nombreuses années, les Oblats le financent et en gardent le contrôle jusque dans les années 70. Le dévouement des Oblats ne peut en aucun cas passer inaperçu puisqu'ils « ont joué un rôle de premier plan dans l'établissement et le soutien de la presse francophone

en Alberta. Malgré les nombreuses crises financières et économiques, les Oblats ont toujours su pourvoir le journal soit en capital ou en main d'œuvre qualifiée. » De plus, la plupart ne recevaient aucun salaire. Lorsqu'il manquait de personnel, le directeur devenait alors homme à tout faire, comme dans le cas du Père Paul-Émile Breton dans les années 40 qui s'occupait de la rédaction, de la composition, de la typographie et de la mise en pages. « Au temps du père Jean Patoine, le journal était tiré à quelques 4 000 exemplaires, ce qui démontre clairement l'appréciation et l'appui que les Franco-Albertains lui apportaient. » Sans cela, la survie du journal aurait été grandement menacée et probablement de

courte durée.

À ces débuts, le contenu du journal était d'un ton qualifié d'euro-péen puisqu'il relatait des événements comme la montée du fascisme et la Deuxième guerre mondiale. Avec le temps, il se rapproche de la communauté lui conférant un ton plus représentatif de sa population.

Il est à noter que jusqu'en 1965, date de la création du journal *Le Soleil* de Colombie par M. André Piolat, *La Survivance* couvrait les Territoires du Nord-Ouest et la Colombie-Britannique. En 1962, il était même question de fusionner les trois journaux de l'Ouest qui

suite en page 8



L'Association des gens d'affaires et l'Association canadienne-française de Fort McMurray

offrent leurs félicitations au seul hebdomadaire de langue française en Alberta depuis 1928.

Bravo et longue vie!

La Cité Francophone est très fière d'offrir au journal Le Franco ses plus sincères félicitations pour son 70^e anniversaire.



La Cité lancera prochainement une campagne pour l'abolition de sa dette. Pour faire un don déductible d'impôt, composez le 463-1144.



Le personnel et les élèves de l'école Ste-Jeanne-D'Arc félicitent et souhaitent longue vie au FRANCO



6715 - 86^e Avenue
Edmonton (Alberta) T6B 0J9
Téléphone: (403) 466-1800



appartenait aux Oblats: *La Survivance* en Alberta, *Le Patriote* en Saskatchewan et *La Liberté* au Manitoba. Cette idée sera finalement abandonnée du fait de la distance qui aurait occasionnée des problèmes de distribution.

En 1967, c'est Monsieur Jean-Maurice Olivier, alors rédacteur en chef du journal, qui arrive à convaincre les Oblats de changer le nom en *Franco-Albertain*. En plus du nom, le format change et l'abonnement annuel passe de 2\$ à 3.50\$.

Le Franco

Après la mort du Père Patoine en 1972, M. Guy Lacombe prend la relève en 1973 et devient le directeur-rédacteur du journal. « C'est durant son terme que d'interminables négociations ont eu lieu afin de procéder à la vente du journal et de l'imprimerie. Les Oblats acceptèrent finalement de le faire et vendent *Le Franco-Albertain* à l'ACFA pour la modique somme de 1\$ ».

Depuis 1976, le journal a été dirigé par plusieurs directeurs-rédacteurs notamment Messieurs Gaétan Tremblay,

Maxime Jean-Louis, Michel Paquette, Paul Denis, Yves Lavertu, par intérim, Pierre Brault, Jean Luc Thibaut, Madame Pascale Bréniel et François Pageau.

Il est important de rappeler que même si l'ACFA est le propriétaire du journal, *Le Franco* est un journal indépendant sur les plans administratif et rédactionnel. *Le Franco* n'est donc plus l'organe officiel de l'ACFA comme il l'était au temps de *La Survivance*.

Les défis d'aujourd'hui

Les préoccupations d'hier sont un peu celles d'aujourd'hui mais vont aussi bien au-delà. Comme le disait si bien feu Guy Lacombe: « La mission du journal *Le Franco* demeure essentiellement la même que celle qu'il a toujours exercée, c'est-à-dire, informer, assurer la communication entre les Franco-Albertains de tous les coins de la province et exercer en même temps un certain leadership au niveau du contenu éditorial ». Cependant, à l'aube du XXI^e siècle, nous sommes confrontés à de nouveaux défis: les dangers de la globalisation, les restrictions budgétaires, les

médias électroniques, etc. Sous l'impulsion de M. François Pageau, *Le Franco* s'est grandement modernisé puisque tout se fait électroniquement sauf le montage final du journal qui doit encore se faire à la main. Si l'informatique permet un travail plus efficace, elle met la barre des exigences toujours plus haute. Les multiples logiciels que l'on trouve sur le marché permettent de faire un travail de grande qualité mais exige aussi que l'on se tienne perpétuellement au courant. De plus, nous devons faire l'effort de garder notre page web active ce qui n'est pas toujours facile quand on manque de main d'œuvre.

Mais le grand défi est d'aller chercher un nombre toujours plus grand de lecteurs et de lectrices en diversifiant le contenu. À cela nous devons ajouter l'importance des publicités car sans elles nous n'aurions pas de revenus. D'autre part, la réalisation des projets spéciaux dépend grandement du financement. Il faut comprendre que sans cela hélas le journal ne peut s'améliorer et se positionner dans un marché de plus en plus compétitif.

Visitez le site Internet du Franco :
www.compumart.ab.ca/lefranco



Des gens qui ont fait leur marque

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

Au cours des années, il est passé beaucoup de monde dans l'entourage du Franco, que se soit en tant que directeur, journaliste, graphiste, administrateur, photographe, correspondant, membre du conseil d'administration ou autre. Afin de se remémorer de bons souvenirs, nous avons rencontré quatre personnes qui ont fait leur marque au cours des dix-sept dernières années.

Paul Denis a été directeur du Franco de 1981 à 1986. Au départ, il devait assurer le poste de direction seulement que pour quelques mois, le temps de remettre le journal sur la voie de la santé financière. « Dès la première année, nous avons réussi à changer de direction et à faire un léger profit. L'ACFA m'a donc demandé de continuer. Une des choses que je me souviens, c'est que j'avais hâte d'aller au travail. Quand on fait un journal, on a un produit à chaque semaine. Je suppose que c'est un peu comme quelqu'un qui bâtit une maison : au bout de



Photo : Patricia Hélie
François Pageau n'a pu s'empêcher de revenir en arrière alors qu'il aimait bien faire rire les employés du Franco lorsqu'il en était le directeur.

Denis a été de remporter des prix d'excellence au niveau national. « Celui qui me revient toujours, c'est celui du meilleur éditorial. Un journal peut être le meilleur journal dans plusieurs domaines, soit pour la qualité de son montage et de ses reportages, mais la qualité de l'éditorial, ça a toujours été pour moi quelque chose de très important. »

Même s'il a quitté Le Franco depuis maintenant douze ans, l'ancien directeur lit toujours

autres les grandes discussions que nous avons avec l'ACFA provinciale (l'actionnaire) quand on leur disait qu'il fallait dépenser pour tel ou telle chose. Je retiens cette relation entre l'actionnaire et le conseil d'administration. Ce dont je suis le plus fier, c'est que nous soyons passés d'un système d'abonnement où il y avait environ 1500 abonnés à un système où tous les membres de l'ACFA reçoivent le journal. Ça avait été un gros changement d'aller d'un système à l'autre. »

De 1987 à 1993, c'est Pierre Brault qui a dirigé Le Franco. Pour lui, avoir passé six ans au Franco a été une étape importante dans sa carrière.

« Ce qui me touchait beaucoup quand je couvrais des événements, c'était quand j'allais couvrir l'ouverture officielle des écoles francophones. Pour moi c'est quelque chose qui est spécial parce que dans toute ma vie de directeur de journal, à chaque fois que je suis arrivé quelque part, il y a des écoles francophones qui ouvraient. Quand je suis arrivé à Edmonton, il existait déjà certaines écoles, mais les ouvertures des écoles Héritage, Citadelle et du Sommet, pour moi ça avait un cachet spécial. Je me disais "enfin les francophones obtiennent quelque chose qu'ils revendiquent depuis longtemps et c'est le résultat d'une lutte incroyable". »

« Malgré les années, je m'intéresse toujours au Franco et pour différentes raisons. Quand tu as travaillé sur quelque chose durant des années, tu t'attaches et, inévitablement, tu veux voir l'évolution. Pour moi, Le Franco est le journal des francophones de l'Alberta et moi, je suis un francophone de l'Alberta et ça m'intéresse d'avoir des nouvelles de la francophonie et ça m'intéresse d'avoir un journal intéressant. Je le regarde comme tout le monde, mais peut-être avec un oeil plus critique que d'autres. »

« Ce que je retiens le plus de ces années passées au conseil d'administration, ce sont entre

Depuis 1995 jusqu'au printemps dernier, c'est François Pageau qui occupait le poste de directeur du journal, ce qui représentait un très grand défi pour lui. « Je savais, quand on m'a offert la position, que ce n'était pas une situation qui était facile à gérer parce qu'il y avait un gros déficit accumulé et qu'il y avait un déficit d'opération pour l'année courante. C'était un grand défi parce que les ressources pour Le Franco sont maigres par rapport aux attentes que les francophones ont et par rapport à la grande tradition que constitue Le Franco puisqu'il existe depuis 70 ans. La barre était haute mais ce n'était pas négatif, loin de là parce qu'on dit que nécessité est mère d'invention alors la nécessité de trouver des solutions a permis

ces années. « Lorsque j'ai commencé, on venait tout juste d'obtenir la gestion scolaire et il y a des écoles qui s'ouvraient partout, comme les écoles La Mission, La Prairie, La Vêrandrye et Gabrielle-Roy. On a aussi vécu l'ouverture des centres communautaires et scolaires-communautaires comme entre autres La Cité des Rocheuses, La Cité francophone, le Centre Philip-Ménard et le Centre Boréal. Ça a été de grands événements. Ça a été une période d'ouverture de nouveaux lieux de rencontre et lieux d'épanouissement pour les francophones. »

Quand on lui demande s'il y a une réalisation de laquelle il est plus fier que les autres, la réponse ne se fait pas attendre :



Photo : Patricia Hélie
Paul Denis a testé la chaise de l'actuelle directrice du journal quand il a lu attentivement la dernière édition de son Franco.

peut-être de changer quelques façons de travailler. »

Au cours des trois années qu'il a passé au journal, M. Pageau a lui aussi été marqué par le dossier de l'éducation puisque plusieurs écoles ont ouvert leurs portes au cours de

« J'aime bien le logo ! Quand je suis arrivé au Franco on a changé le logo et on a rafraîchi un peu la présentation de la première page et moi je l'aime bien. Il y a aussi peut-être trois éditoriaux que je conserve précieusement. »



Photo : Patricia Hélie
Pierre Brault a pris plaisir à lire certaines éditions du Franco de 1989, une des années où il était directeur du journal.

la journée, tu regardes derrière toi et tu peux voir ce que tu as fait dans ta journée. C'est pas tous les travaux qui sont comme ça. Évidemment, je me souviens aussi des nombreuses heures de travail qu'il a fallu mettre pour y arriver. »

C'est au cours des années qu'il a passé à la tête du Franco que l'annuaire des commerçants, professionnels et organismes francophones a vu le jour, un annuaire qui est toujours bien vivant aujourd'hui. « Ça nous avait permis de faire un peu d'argent mais aussi de découvrir un tas de compagnies qui offraient des services en français. C'est aussi au cours de ces années-là que nous sommes devenus membre de l'Association de la presse francophone hors Québec (APF). »

La plus grande fierté de M.



Photo : Patricia Hélie
Pierre Desrochers s'est remémoré quelques souvenirs en jetant un coup d'oeil au montage du journal, un montage qui a bien changé avec les années.

Le Franco : 465-6581

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donneur dès aujourd'hui.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Bienvenue!



Bon anniversaire au FRANCO

La joie de vivre en toute sécurité et confort!

Les Appartements St-Joachim (centre-ville)
et St-Thomas (Bonnie Doon) vous offrent :

- * Edifices avec système de sécurité
- * Appartements d'une ou deux chambres
- * Service de transport en commun
- * Soins de santé
- * Repas quotidiens (midi ou soir)
- * Activités sociales en français
- * Service de pharmacie

Pour de plus amples renseignements :

APPARTEMENTS
Saint-Joachim - Saint-Thomas

(403) 488-7104

J. E. Primeau

MARCHAND GÉNÉRAL

Assortiment complet d'épicerie

Le meilleur prix possible aux meilleures
conditions possibles

Saint-Paul des Métis

Alberta



*Félicitations pour le beau
travail accompli!
Merci à toutes les équipes
passées et présentes.*

Le Centre d'arts visuels de l'Alberta
20, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Téléphone (403) 461-3427

Depuis 1938, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

La direction et le personnel de la Société
Radio-Canada en Alberta souhaite
un joyeux 70e anniversaire au FRANCO.

Longue vie au FRANCO



**Radio-Canada
Alberta**

Le Centre des ressources
familiales de Calgary félicite
LE FRANCO pour ses 70 ans
de service à la communauté
francophone de l'Alberta.

Nous profitons de l'occasion pour
vous inviter à passer voir notre centre
à la Cité des Rocheuses

4800 Richard Rd SW
Calgary (Alberta)
Tél.: (403) 217-2181

Félicitations
et longue vie
au journal
LE FRANCO



**Continuez votre
excellent travail.**

Par: **LE CLUB RICHELIEU, EDMONTON**
PAIX ET FRATERNITÉ

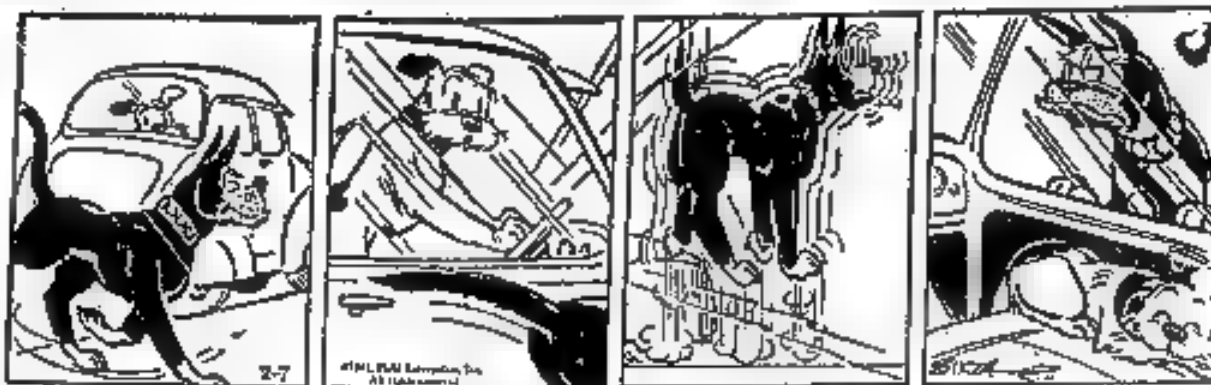


Union des Français de l'Étranger



Le conseil d'administration
ainsi que les membres
de notre association
sont heureux de féliciter
LE FRANCO
à l'occasion de son
70e anniversaire.

Michel Lehoudey, président



LA CLÉ DES MARCHÉS FRANCOPHONES MONS QUÉBEC

La Voix acadienne (Shawinigan) N-P-E
L'Avion (Campbellton) N-B
La Voix acadienne (Shawinigan) N-P-E
L'Avion (Campbellton) N-B
La Voix acadienne (Shawinigan) N-P-E
L'Avion (Campbellton) N-B
La Voix acadienne (Shawinigan) N-P-E
L'Avion (Campbellton) N-B

OPSCOM

**30 hebdomadaires francophones
d'un océan à l'autre**

1-800-267-7266

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700
Télécopieur : (613) 241-6313

affilié à
APE
Association de la presse francophone

Le Franco, un partenaire fidèle
du développement et de l'épanouissement
de la communauté francophone de l'Alberta

**Bon anniversaire
et longue vie au FRANCO !**

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton (Alberta)
T5J 2Z1

Téléphone : (403) 426-4660
Télécopieur : (403) 426-0982

• Franc Parler

Ça débute au Manitoba avec 16 jeunes

SAINT-BONIFACE- Ça roule! L'école Saint-Pierre de Saint-Pierre Jolys a accueilli, avec toute la chaleur manitoibaine, l'équipe de l'ONF de Franc-Ouest qui prépare le film pour les jeunes de 9 à 12 ans Louis Druwé, directeur de l'école et

Bernard Gagné, le professeur attitré du projet, ont finalisé avec Thérèse Descary, Suzette Lagacé-Aubin et Jean Bourbonnais, le choix difficile de la «classe» qui exprimera le point de vue des jeunes franco-manitobains. Ce sont les seize

(16) de la sixième «B» qui vont relever le défi avec brio.

Dans ce décor à perte de vue, tellement la plaine s'étire, le papier à dessin était trop petit pour exprimer leurs rêves de printemps qui déjà prennent forme en ce début de mars. les

déménagements et les grenouilles des rivières remplacent, sur les tables à dessin, le patinage et le hockey. Français à près de 80%, le village de Saint-Pierre-Jolys vit sa francophonie dans un contexte anglophone. Qu'en pense les jeunes? Ils veulent

que leur film raconte une histoire, ils l'auront et ce sera la leur.

Le noyau de base pour le tournage du 6 au 17 juin est presque complété. Charles Lavack sera le directeur de la photographie et Denise Kenny sera scripte-assistante. Une équipe qui promet, à laquelle il faut ajouter seize (16) jeunes enthousiastes, un professeur remarquable, un directeur engagé, un village plus que sympathique, une histoire, d'à venir et des «faisceaux d'image» de l'ONF embarqués.

Prochaine étape: la scénarisation du film fransaskois pendant la semaine du 21 mars avec Enclide Gareau, directeur de l'école Bellevue de Saint-Isidore de Bellevue et Lorraine Gosselin, conseillère pédagogique en sciences humaines pour le Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. La route est courte dans l'Ouest entre les carrés francophones tant les sillons sont profonds dans la plaine. C'est toute une histoire à imprimer sur nos films.

L'Association multiculturelle francophone de l'Alberta offre ses meilleurs vœux au Franco à l'occasion de son 70e anniversaire BRAVO !



Êtes-vous francophone et nouveau à Edmonton ?

Appelez l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta
202, 8925 - 82 avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2
Téléphone: 440-0719

Félicitations au FRANCO à l'occasion de son 70e anniversaire

IMPÔT BERGERON & CO.
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
COMPTABLE GÉNÉRAL AGRÉÉ

Ghislain Bergeron, B. Bs., C.G.A.

200, 8925 - 82 Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél.: (403) 468-1667
Téléc. (403) 468-2565 1-800-668-6013
4701 - 50 Avenue St-Paul, Alberta
Tél.: (403) 645-5393

AIDER LE MONDE MOT À MOT



CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement
1-800-661-2633

“ÊTRE INFORMÉ C'EST ÊTRE LIBRE”

-René Lévesque

Depuis 1928, La Survivance devenue Le Franco relève chaque semaine le défi d'informer la communauté francophone. Une équipe professionnelle, dotée d'un budget modeste, accomplit le tour de force de produire un journal de qualité qui a mérité régulièrement des prix de l'APF.

Soyons fiers des artisans qui, depuis 70 ans, alimentent nos débats, présentent notre réalité et nous font réfléchir.

Les membres, le personnel et l'Exécutif de l'Association canadienne-française de l'Alberta



Pourquoi un journal ?

(La Survivance,
16 novembre 1928)

À partir d'aujourd'hui, l'Association canadienne-française de l'Alberta aura son journal. Seule des trois provinces, l'Alberta n'avait point d'organe officiel, d'agent de liaison bien à elle, pour la population française.

Divers journaux à tour de rôle, et depuis douze ans, *L'Union*, avaient tant bien que mal comblé cette lacune.

Récemment acculée à une impasse par le propriétaire de *L'Union*, l'A.C.F.A. dut songer à se créer un journal ou se résigner à mourir. Nous avons choisi de vivre.
[]

Il n'y avait plus qu'une chose à faire et nous l'avons faite : nous oindre à la décision de l'Exécutif et fonder un journal nouveau puisqu'il n'y avait pas moyen d'acheter *L'Union*.

C'est ce journal que nous vous présentons aujourd'hui. Il sera le porte-parole de l'Association, c'est là son but unique. Il sera indépendant et au-dessus de tous les partis, assez grand pour embrasser toutes les bonnes volontés qui veulent servir la cause de notre race.

Nous avons la certitude que le clergé approuve et appuie nos efforts et nous espérons que toute la population canadienne-française marchera sans hésitation à la suite de ses chefs.

Nous avons cru en tout cela remplir de notre mieux le mandat qui nous avait été confié. Nous souhaitons que *La Survivance* soit bien accueillie dans tous les foyers canadiens-français de la province.

Docteur J.-L. Pétitclerc,
Président général de
l'Association
Canadienne-française de
l'Alberta

*L'UniThéâtre vous invite à fêter la nouvelle
année avec l'équipe du RIRE.*



RIRE / les séquences

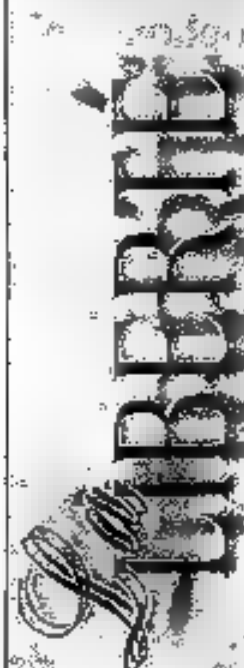
Réservez vos billets en appelant au 469-8400

*Félicitations au Franco à l'occasion de son
70e anniversaire.*

L'équipe de

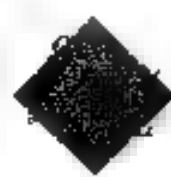
L'UNITHÉÂTRE

Bon anniversaire au Franco!



*La Liberté informe
les francophones
sur les événements de la vie
en français au Manitoba
depuis 85 ans!*

Renseignements
et abonnements:
1 (204) 237-4823



Toutes sortes d'assurance
incluant l'assurance vie

Félicitations et bon anniversaire !

Gilbert Proulx

C.P. 6800

Bonnyville (Alberta)

T9N 2H3

Téléphone: (403) 826-4160

Télécopieur 826-3372

Nous tenons à exprimer toutes nos félicitations au FRANCO, à son équipe actuelle, et à toutes ses équipes du passé à l'occasion du 70e anniversaire.

LE FRANCO est un journal de qualité qui a mérité plusieurs prix au cours de ces années. Nous soulignons aussi l'importance vitale du FRANCO pour la communauté francophone.

Nous apprécions beaucoup vos efforts pour aller en région lors de grands événements.

Bon anniversaire !

ACFA régionale de Bonnyville



À l'image de la jeunesse

Félicitations au Franco!



*remercie et félicite tous
les artisans
qui ont contribué
au succès du FRANCO
durant ses 70 ans d'existence.
BRAVO et continuez
ce beau travail !*

205 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Téléphone: 465-8965



Cartoon gracieusement transmis par le Editeur du Sun

SAVEZ-VOUS QUE...

Les Canadiens appuient-ils la dualité linguistique ? Oui. Ils veulent que le Canada soit un pays bilingue. Un sondage réalisé par Angus Reid en avril 1994 confirme qu'environ deux tiers des Canadiens (64 %) appuient le bilinguisme officiel. La vaste majorité d'entre eux souhaitent également que tous les enfants apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde.



MESSAGE DU MINISTRE DE L'ÉDUCATION

Félicitations à toute l'équipe du Franco pour ses 70 années de service auprès de la communauté francophone de l'Alberta. Un journal hebdomadaire sert à réunir une communauté et à l'unir à la plus grande société. Le Franco relie les francophones de l'Alberta les uns aux autres, les relie à leur province et à un monde de perspectives d'avenir.

Gary G. Mar, C.R.
Ministre de l'Éducation
Député Calgary Nose Creek



L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton est heureuse de se joindre à toute la communauté francophone et francophile de l'Alberta pour rendre hommage au FRANCO à l'occasion de son 70e anniversaire de publication.

Un grand merci au nom du personnel, du bureau de direction et de ses membres.



**Association canadienne-française de l'Alberta
Régionale d'Edmonton**

Sincères remerciements au journal
Le Franco pour 70 ans de
service à la communauté
francophone. Nous vous souhaitons
un succès continu!

Les écoles francophones

École Sainte-Jeanne-d'Arc (M-3)
à Edmonton
École Notre-Dame (M-6)
à Edmonton
École Père-Lacumbe (M-6)
à Edmonton
École publique Gabrielle-Roy (M-7)
à Edmonton
École Maurice-Lavallée (M-2)
à Edmonton
École La Mission (M-6)
à St-Albert
École Citadelle (M-9)
à Leduc
École La Prairie (M-9)
à Red Deer
École La Véronique (M-9)
à Leduc

Les membres du Conseil

Denis Tardif,
président
Pierre Deschênes,
vice-président
Christiane Spire
Zacharie Maphou
Patricia Rijnbeek

La direction générale

Henri Lemire
Directeur général
Patricia Bland
Secrétaire-trésorière

Le Conseil scolaire régional du
Centre-Nord n° 4 TEL. (403) 468-6440
Téléc. (403) 440-65



LE SEUL JOURNAL
FRANCOPHONE DE LA
COLUMBIE-BRITANNIQUE

LEXPRESS
PACIFIQUE

OFFRE SES PLUS SINCÈRES
FÉLICITATIONS
À SON COUSIN DE L'OUEST

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

POUR SES 70 ANS D'EXISTENCE.

Pour avoir des nouvelles de part et d'autre des Rocheuses, une excursion dans *Le Franco* ou dans *L'Express du Pacifique*, c'est ouvrir la porte sur la francophonie de l'Ouest

Pour 20\$ par année, approchez-vous du Pacifique avec un abonnement à *L'Express*.
1551, 7e Avenue Ouest, Vancouver (C.-B.) V6J 1S1
Téléphone : (604) 736-3734 / Télécopieur : (604) 736-3740
Courriel : lexpress@intergate.bc.ca



**Les Chevaliers
de Colomb**

Nos meilleurs vœux de succès
au journal LE FRANCO
à l'occasion de son
70e anniversaire.

Nous sommes fiers des efforts
que vous déployez de semaine
en semaine pour nous donner
un journal de haute qualité. Bravo!

Les Chevaliers de Colomb
Conseil La Véronique No 1938
Paul Desjardins, Grand Chevalier
9928 110 Rue
Edmonton (Alberta)



Le Franco meilleur hebdomadaire de moins de 24 pages

EDMONTON (Y.P.): Nul n'est prophète dans son pays. Pour le Franco-albertain ce proverbe s'avère une triste vérité. Au congrès des hebdomadaires du Canada, de langue française, le Franco-albertain a gagné trois prix.

Le trophée Lionel-Bertrand pour l'hebdomadaire de l'année dans sa catégorie (24 pages et moins), prix de \$200,00 pour le meilleur hebdo de l'extérieur du Québec et une première mention pour sa page de rédaction.

Le Franco-albertain était l'un des 50 journaux à participer à ce concours national. Le Père Jean Patenaude devait d'ailleurs se rendre à ce congrès. La maladie qui l'a emporté devant le priver de la joie de savoir que le journal dont il était le directeur se méritait le trophée Lionel-Bertrand.

Le Franco-albertain (anciennement La Survivance) existe depuis 1928. Les Oblats, par le biais de l'imprimerie La Survivance, ont fait beaucoup pour le maintenir en vie. Sans les bonnes de valeur tels le Père Patenaude ou encore le Père Bréon et les fonds qu'ils ont investis dans le Franco-albertain, l'organe officiel de l'A.C.F.A., et des francophones de l'Alberta ne pourrait aujourd'hui être heureux de l'honneur qui lui échoit.

Mélan, si les Oblats ont beaucoup fait pour la survie du Franco, si des laïcs y ont donné aussi de leur temps et de leur argent, on ne peut en dire autant de la population en général.

Malgré les efforts faits par la direction pour améliorer le Franco, malgré l'intérêt qu'il suscite (et cela jusqu'à Ottawa) la population le boude encore.

On peut citer comme exemple ce fait: le mois dernier cent avis de cancellation ont été envoyés à des abonnés. Le prix de l'abonnement est pourtant ridiculement bas et ne sert qu'à payer les frais d'envoi. Il y a aussi ces personnes qui ne veulent pas s'abonner mais qui viennent chercher un exemplaire de Franco lorsqu'un article les intéresse.

De fait ce journal est votre journal. Il n'est pas comme l'Edmonton Journal une entreprise de presse mais bien un média d'information qui se veut aussi instrument d'animation culturelle et sociale. La seule contribution qu'on vous demande c'est le prix de l'abonnement. Est-ce trop? Le trophée Lionel-Bertrand sera-t-il le chant du cygne d'un journal qui depuis 1928 est au service de la francophonie albertaine? Nous ne voulons pas le croire.



Plus de deux cents personnes de la région de St-Paul se sont données rendez-vous samedi soir pour dire merci à M. Fernando Girard pour son travail à la Carda de St-Paul et à la régionale de l'A.C.F.A. M. Girard et sa famille résideront bientôt à Edmonton. M. Girard a été nommé par la direction de Francalta agent de développement économique. VOIR PAGE 7.

Mercredi, le 4 octobre 1997.

Action de Grâces

A l'occasion de la fête de l'Action de Grâces, le Franco-albertain a une journée de retard.

Repère chronologique des principaux journaux franco-albertains

- L'Ouest canadien 1898-1900
- Le Courrier de l'Ouest 1905-1915
- Le Progrès 1909-1911
- Le Progrès Albertain 1912-1915
- L'Avenir de l'Ouest 1911 (un seul numéro connu)
- L'Étoile de Saint-Albert 1912-1914
- Le Canadien-français 1915-1918
- L'Union 1917-1929
- La Survivance 1928-1967
- La Survivance des jeunes 1934-1940
- Le Franco-Albertain 1967-1979
- Le Franco 1980

CENTRE CULTUREL MARIE-ANNE GABOURY

871 82e Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Y9
Tél.: (403) 468-6983
1-800-676-0379
Téléc. (403) 468-1399
courriel: cmag@cmag.org
http: www.cmag.org

La Société éducative de l'Alberta
Programmes de formation pour adultes, programmes de placement pour étudiants, et autres services. Opère des centres de recherche d'emplois.

Bistro.Web Café Internet
Ouvert du lundi au vendredi de 9h00 à 20h00. Samedi et dimanche de 12h00 à 20h00. Internet 5 \$/h.

L'École virtuelle School Inc.
Apprentissage par l'intermédiaire de l'Internet.

La Société académique de l'Alberta
Promotion de la culture académique en Alberta.

La Société culturelle Mamowapik
Promotion du patrimoine culturel et historique des francophones de l'Ouest canadien.

Tours Franco-fun
Tours de ville d'Edmonton et de l'Ouest canadien en français.

Destinations Canada Ouest Inc. Club de produits Héritage
Développement et promotion des produits touristiques patrimoniaux de l'Ouest canadien.

LE FRANCO

un outil de communication indispensable au développement et à l'épanouissement de la communauté franco-albertaine.

Meilleurs vœux de succès et longue vie à l'occasion de votre 70e anniversaire de fondation!



La Chambre économique de l'Alberta

Étude 206, 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. (403) 414-6125 / 1-888-414-6123
Téléc. (403) 414-2985
Adel. cas @chambremt.ab.ca

Un lien partenaire de la communauté franco-albertaine

"En pleine forme!" par Alphonse Gagnon

À la veille des vacances, les Editions de Jour ont jugé à propos de lancer un livre de vacances: "En pleine forme" répond aux questions que se posent jeunes et vieux "couilleux" et "immobilistes" qui désirent entretenir leur organisme sans s'astreindre à des régimes et sans faire de gymnastique ennuyeuse.

Homme d'affaires bien connu, Alphonse Gagnon est aussi un humaniste et un sportif. Avec beaucoup de verve et d'humour, il dénonce d'abord "l'immobilisme" de notre génération. Ensuite, il nous amène en douce sur un canot et nous fait revivre quelques-uns des exploits sportifs qu'il a vécus. Enfin, l'auteur nous explique comment nous pouvons tous en faire autant et rester toujours "en pleine forme" grâce à sa méthode inédite.

Cette méthode est à la portée de tout le monde et utilise, intelligemment, les sports individuels les plus agréables: cyclisme, canot, ski-joring, cross-country, raquette, équitation, golf, ski nautique, natation, plongée, sous-marinisme...

"En pleine forme", livre de 100 pages à \$1,00, est en vente à la Librairie FIDES, 31540-avenue Jasper, Edmonton.

Félicitations et longue vie au FRANCO!



Association canadienne-française de l'Alberta

Comité provincial sur la santé et les services sociaux
Denis Vincent MD, président

8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Bureau 303
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1
Tél.: 466-1680
Téléc.: 465-6773

LE FRANCO, 70 ans!

LE FRANCO, que de travail et à quel prix!

Il ne s'est pas fait tout seul. Rédacteurs, rédactrices, correspondants, correspondantes, graphistes, imprimeurs et tous les autres membres de son équipe se sont mis à l'œuvre pour nous le produire pendant 70 ans.

Meilleurs vœux de succès et continuez votre beau travail!

ACFA régionale de l'Edmonton
Conseil de coordination région sud de l'Alberta



Meilleurs voeux de succès et longue vie au FRANCO à l'occasion de son 70e anniversaire

L'avenir se prépare dès à présent...

Nos représentants peuvent vous aider à atteindre vos objectifs financiers à long terme de façon sûre et certaine.



Paul Denis
488-3828

Relations avec nos clients

Engagés à créer des
liens durables avec
les clients

Au coeur de la réussite
du Groupe Investors se
trouve une simple
stratégie à long terme
croître en créant et en
entretenant des rela-
tions durables avec ses
clients.



Simon Dallaire
448-1988

Pour établir un plan
financier solide, nos
représentants tra-
vaillent d'abord en
étroite collaboration
avec les clients pour
comprendre leur
situation courante,
leurs objectifs à long
terme et leurs préfé-
rences en matière de
placement



Vic Girard
486-5000

Cette compréhension
forme la base des liens
durables qui se déve-
loppent entre nos
clients et nos représen-
tants.



Denis Tardif
488-3828



Simone Curry
456-3775
1-800-875-5884
Poste 403



Richard Demers
486-5000

Notre personnel

Nos représentants et
représentantes reçoivent une formation
permanente et suivent
des cours de perfec-
tionnement fondés sur
les "meilleures prati-
ques" internes et celles
qui ont été identifiées
chez les chefs de file
du secteur à l'échelle
mondiale. La forma-
tion porte notamment
sur la planification
fiscale, la planification
successorale, les
assurances et la plani-
fication de retraite, la
planification de place-
ment et la gestion des
liquidités, en somme
tout ce qui peut les
aider à guider les
clients pour prendre
des décisions financiè-
res éclairées.



Lise Packer
448-1988



Daniel Dallaire
448-1988



Denis R. Girard
488-3828

Au Canada, Groupe Investors inc. se démarque comme un chef de file en matière de services financiers personnels, grâce aux liens durables qu'il a créés avec ses clients. Notre principal objectif consiste à aider les Canadiens à planifier leur sécurité en leur offrant des conseils et des produits financiers de qualité par l'intermédiaire d'un réseau de 3 600 représentants professionnels.

Le Groupe Investors offre des services de planification financière, une gamme unique de fonds de placement et un éventail complet d'autres produits de placement et de services financiers, y compris des régimes enregistrés d'épargne-retraite, des fonds enregistrés de revenu de retraite, des régimes de participation différée aux bénéfices, des produits d'assurance-vie et invalidité, des certificats de placement garanti, des services de préparation de déclarations de revenus et des prêts hypothécaires.

**IG Groupe
Investors**

Bâtisseurs d'avenir depuis 1940

Chronique féminine

tirée de La Survivance du 16 novembre 1928, p. 2

Lorsqu'il arrive chez vous un ami de vos amis, recommandé par ceux-ci, la maîtresse de maison fait la toilette de toutes ses pièces, elle orne sa table de ses meilleurs plats, enfin elle donne à son intérieur l'aspect le plus invitant. On sait que ce nouveau venu doit habiter tout près, on a appris que son amitié est précieuse et sûre, on veut se l'assurer.

Eh bien! je veux vous présenter tout intimement et à ma façon, un nouvel ami. Contrairement à ceux que vous connaissez, cet ami-là sera celui de tous les membres de votre famille. À son retour du travail,

voire mari trouvera sa compagnie, utile et silencieuse, il pourra converser avec lui sans avoir à mettre sa grande tenue, il apprendra de lui toutes sortes d'informations sur les gens et les choses de son pays, parfois même d'ailleurs. Et vous savez comme les hommes sont friands de connaissances!

Dans la fréquentation de ce même ami, vos grands fils élargiront leur horizon et leur esprit. Ils sauront ce que font les hommes de chez eux. Ils apprendront que l'homme vraiment honnête finit toujours par être reconnu, tandis que le succès de coquin ne dure que

pen.

Vos filles, vos enfants et vous-même trouverez aussi en la société de ce nouvel ami une distraction saine et intéressante. Vous pourrez sans danger laisser vos peaux puiser auprès de lui les mentes historiettes qui les amusent.

Ce nouvel ami, c'est le bon journal que vous apportez aujourd'hui l'A.C.F.A.

Une femme prudente sait introduire à son foyer les influences qui aideront l'éducation qu'elle veut donner à ses enfants, qui aideront aussi à assurer l'harmonie de sa mai-

son. À quoi lui servirait de prêcher au contraire, que pour devenir célèbre, on n'a qu'à commettre un crime original. Et peut-elle espérer que son mari aura des idées droites, s'il puise ses opinions dans les journaux qui se vendent au plus donnant.

Vous êtes très sévère dans le choix des amis de vos enfants. Vous ne manquez pas non plus de glisser un conseil discret à votre mari, si vous le voyez en mauvaise compagnie. Il faut avoir la même fermeté pour renvoyer à leurs envoyeurs les mauvais journaux, car eux aussi empoisonnent les âmes. Par contre, soyez certaine que le bon

journal entrera chez vous chaque semaine et placez-le de telle sorte que tout le monde le puisse lire. Il exprimera à tous les membres de votre famille des opinions qu'il ne contredira pas, dans sa prochaine édition. Il déposera patiemment dans leur esprit un bagage d'idées saines que chaque semaine viendra augmenter et que vous verrez germer avec satisfaction.

Le choix des amis de la maison est un domaine qui vous appartient. Gardons-le jalousement et surtout prouvons que notre discernement est à la hauteur de notre tâche.

Germaine



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Progression de la Francophonie à Développement des ressources humaines Canada (DRHC) en Alberta

- **Avant 1969:** DRHC reconnaît le besoin et offre les services en français à Saint Paul
- **1969:** *Loi sur les langues officielles* (Confirmation du français et de l'anglais comme langues officielles du gouvernement canadien)
DRHC étend ses services en français aux localités ayant des associations francophones
- **1988:** Nouvelle version de la *Loi sur les langues officielles* (Précision des droits des canadiens, des obligations des institutions fédérales et des engagements du gouvernement fédéral)
DRHC offre activement ses programmes et services en français
DRHC étend ces services aux régions de "demande importante"
DRHC annonce ses bureaux bilingues dans le Franco
- **1991:** Règlements du Conseil du trésor (Précision des bureaux et régions bilingues)
DRHC désigne encore plus de bureaux bilingues
- **1994:** Décision du Cabinet (Structure de responsabilisation reliée à nos engagements)
DRHC consulte la communauté francophone pour préciser davantage ses besoins et envisager des façons de répondre à ces besoins
- **Aujourd'hui:**
DRHC fait l'offre active, fournit ses communications et services en français dans les régions de demande importante et est engagé à l'épanouissement des minorités francophones et à l'appui de leur développement.
Nos programmes et services actuels sont les suivants:
 - Prestations d'assurance-emploi
 - Programmes de la sécurité du revenu (Régime de pensions du Canada et Sécurité de la vieillesse)
 - Programmes pour les jeunes
 - Information sur le marché du travail
 - Programme du travail

Veuillez consulter votre répertoire téléphonique sous "Développement des ressources humaines Canada" pour les coordonnées du bureau le plus près de chez vous.

Canada

Liste de nos correspondants et correspondantes en régions

Calgary :

Alain Bertrand
Suzanne Sawyer
Line Martel

Rivière-la-Paix :

Noëlla Fillon
Patrick Henri

Fort McMurray :

Nicole Pageau

Centralia :

Martin Blanchet

Lethbridge :

Mirela Dunn

Medicine Hat :

Diane Morissette-Franz

Piawindon :

Joël Lavoie
Denise Lavalée

Red Deer :

Claire Hélie

St-Paul :

Richard Blouin
Michele Routhier

Vox populi

Est-ce que vous lisez Le Franco ?



**Denis Laberge
Edmonton**

Toutes les semaines. Je l'ai fait pour la recherche d'emploi, principalement dans les derniers mois, mais aussi pour les événements culturels et les articles de fonds.



**Hélène Jobin
Edmonton**

Oui parce que j'aime ça savoir ce qui se passe dans la francophonie.



**Lucie Labonté
Edmonton**

Oui je lis Le Franco pour me tenir au courant des actualités et des événements de la francophonie.



**Nathalie Blais
Edmonton**

Très peu parce que je ne suis pas abonnée. En fait, je ne lis pas beaucoup les journaux en général.



**Patrice Tessier
Edmonton**

Oui, quand j'ai la chance. Comme je suis ici seulement que depuis trois semaines, je n'ai pas eu la chance de le lire beaucoup.



**Pierre Boutet
Edmonton**

Je le lis à toutes les semaines parce que c'est un moyen de rester en communication avec la francophonie de la région et de la province.

DUROCHER SIMPSON

A V O C A T S

801 Place Scotia
10060 avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8

Téléphone : 420-6850

Télécopieur : 425-9185

Hervé Durocher
Brian E. Koehli
Douglas W. Matson
Gary W. Thomson

C. Edward Frost
Eugene J. Erler
Allan W. Damer
Kenneth A. Manning

Robert M. Simpson
Dennis B. Demis
Wayne M. Schafer
Michel Castillo

**Félicitations
AU
FRANCO
et à son équipe**

Pour vos 70 années de service à la communauté francophone de l'Alberta

Calgary "y en a pas comme vous"

Le grand air, la bonne bière et la belle compagnie donnent de l'appétit. Ainsi, le barbecue annuel de la Société Franco-Canadienne de Calgary, qui a eu lieu le 6 juillet au Parc Beaudouin, a remporté

un grand succès. 300 personnes, jeunes et moins jeunes, ont fait disparaître 150 livres de viande soigneusement préparées par le chef cuisinier, Monsieur Ovide Gagnon.



Le Réseau
FrancAlta est fier
de compter parmi
ses clients le seul
hebdomadaire de
langue française
de l'Alberta
LE FRANCO.
Félicitations à
l'équipe et longue
vie à notre hebdo!



Visitez Le Franco
dans la rubrique
Communications
sur

www.francalta.ab.ca

Félicitations et Merci



Nous sommes fiers de vos 70 ans
de labeur et d'excellence

Allons de l'avant !

PAROISSE SAINTE-ANNE

9810-165^e rue, Edmonton, Alberta

Tél : (403) 489-4062

Fax : (403) 487-6950

Bonne fête au Franco et bien des années de succès



de la part
de la communauté
à Centralta

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta.

Le Franco

L'ACELF SALUE LES 70 ANS DE L'HEBDOMADAIRE LE FRANCO

QUÉBEC (ACELF) — L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) tient à rendre hommage aux femmes et aux hommes qui, au cours des 70 dernières années, ont contribué à la production du seul hebdomadaire de langue française en Alberta. Ils ont permis à des milliers de francophones d'être informés des événements qui les concernent, d'exprimer leur propre vision du monde, de débattre des grands enjeux de notre société, de rigoler et de s'épanouir en français, bien sûr. C'est ce qu'a déclaré le président de l'ACELF, M. Fernand Bégin, invité à commémorer le 70^e anniversaire du journal.

Selon l'ACELF, ces 70 années de l'hebdomadaire *Le Franco* témoignent du dynamisme de la communauté franco-albertaine, une communauté fière et profondément attachée à la langue et à la culture d'expression française.

«Puissent la beauté de notre langue et la richesse de notre culture continuer encore longtemps de s'épanouir en vos pages.» a conclu le président de l'organisme cinquante-

Créée en 1947, l'ACELF est un organisme pancanadien qui, par la réflexion, la recherche, la concertation et l'intervention, inspire et soutient l'action des communautés francophones afin que l'éducation qu'elles choisissent de se donner serve à protéger et à promouvoir la langue et la culture d'expression française au Canada.

L'Association se réjouit de pouvoir compter sur un allié comme *Le Franco* dans ses efforts de promotion et d'éducation en langue française.



268, rue Marie-de-l'Incarnation
Québec (Québec) G1N 3G4

Téléphone (418) 681-4661

Télécopieur (418) 681-3389

Courriel : informat@acelf.ca

Site Internet : www.acelf.ca

Félicitations et longue vie au Franco!

**Es-tu bilingue?
Oui! You've got an edge
in business!**



Ajoutez à cet avantage un diplôme BILINGUE de niveau collégial en ADMINISTRATION DES AFFAIRES offert par le School of Business du Northern Alberta Institute of Technology, et vos options deviennent presque illimitées!

This unique program will provide you with the training and skills you require to meet the challenges of a globalized high-tech multicultural business world.

De plus, l'utilisation de l'ordinateur portable intégré au cours te permettra d'acquérir des compétences en micro-informatique d'affaires avancées. Le programme comprend aussi un stage de travail payé d'un minimum de 12 semaines.

Register today in this two-year career-focused program and you'll be on the road to a successful future!

TÉLÉPHONE: (403) 471-7033 or 471-6248

COURRIEL: nicolep@nait.ab.ca



**Félicitations à l'occasion
de votre 70e anniversaire
de service à la communauté
francophone de l'Alberta.**



École Père Lacombe

10715 131A Avenue
Edmonton (Alberta)
T5E 0X4
Téléphone: (403) 478-9389

Heureux 70e anniversaire au journal francophone de l'Alberta **LE FRANCO**



De la part de la communauté chrétienne
de la paroisse fondatrice St-Joachim

Le sac à main de maman: jouet dangereux

Autrefois, le réticule, tout petit sac utilitaire servait à la fois de portefeuille et de garniture à une toilette de soirée.

Son but premier était de contenir un peu d'argent, quelques cartes de visite et peut-être un petit sachet parfumé.

Puis, au fur et à mesure que les femmes ont quitté leur foyer pour accomplir des œuvres d'action sociale et de bienfaisance, leur réticule a pris de plus grandes proportions. La femme a été appelée sur le marché du travail et le sac à main a été découvert; il se présentait comme une trousse de toilette contenant miroir, face-à-main, brosse à cheveux, épingles, produits de beauté. Mais il a continué à contenir de l'argent.

Quand des médicaments de plus en plus nombreux destinés à soulager rapidement diverses douleurs sont apparus sur le marché, l'ancien réticule, devenu portefeuille et trousse de beauté s'est de lui-même attribué des qualités d'une petite pharmacie.

Et c'est ainsi que le réticule utilitaire et sans danger est devenu une source possible d'empoisonnement accidentel pour les jeunes enfants, déclare le Conseil canadien de la santé familiale, organisme à but non lucratif commandité par l'industrie pharmaceutique pour encourager la santé familiale et la sécurité au foyer.

Le sac à main est l'un des objets les plus fascinants pour les jeunes enfants. Ils ont valises, cousines, mères et marraines en sortir parfois tout un magasin de bonbons, même des biscuits, des photos, des clés de tout petits jouets.

Imaginez le bonheur du jeune enfant qui découvre soudain que ce magasin si tentant est à portée de sa main... avec la brigue, les cigarettes qu'il peut casser et machouiller, les petites pilules encastrées sur une rondelle de 28 jours. Il est là sur un comptoir bas, le lit, un fauteuil, le canapé, la table. Il est parfois difficile à ouvrir, mais ses petites mains malhabiles y arrivent avec bonheur.

Pour lui, c'est un amusement qui de faire l'inventaire des mystérieuses boîtes à pilules, des tubes de rouge à lèvres, des flacons de parfum et de maquillage pour les yeux. Curieux de nature, il sera tenté de dévisser bouchons, et presser les sermoirs, goûter à tout et avaler tout ce qu'il le tente.

Un conseil: si vous transportez des médicaments et des produits de beauté dans votre sac à main, assurez-vous toujours que celui-ci soit hors de la portée des enfants.



Les Soeurs Grises
du Centre régional
veulent rendre
hommage
à tous ceux
et celles
qui ont contribué
à la production
du FRANCO,

seul hebdomadaire francophone en Alberta,
au cours de ces 70 années.

Bon anniversaire et longue vie !

9810 185 Ave
Edmonton (Alberta)
T6P 3S7
Téléphone: (403) 484-5611

Meilleurs vœux de succès au journal LE FRANCO à l'occasion de son 70e anniversaire

ins **B.E. Insurcom**
Insurance Brokers

**CÉCILE CHAREST
GINETTE MAGNAN**

Merchant's Row
3663 - 99 Rue
Edmonton (Alberta)
T6E 6K5

Tél. (403) 461-1996 * 1-800-467-9277 *
Téléc. (403) 450-8683

**Félicitations !
Félicitations !
Félicitations !**

*Merci de votre appui soutenu
au dossier de l'éducation
francophone de notre région*



Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
C.P. 1220
St-Isidore (Alberta) T0H 3B0
Téléphone: (403) 624-8855

*La Société du Centre scolaire
communautaire de Calgary
est fière de souligner
le 70e anniversaire du FRANCO*

Ben Van De Walle, président

*La Cité des Rocheuses
Le Chinook*

Téléphone: (403) 249-1749
Téléphone: (403) 249-1266
Télécopieur: (403) 249-1742
Télécopieur: (403) 249-1706

200, 4800 Richard Road S.W. Calgary (Alberta)
T3E 6L1



**À quand
le droit**

à la gestion scolaire?

Et s'il n'y avait plus de bénévoles?

(NC) — Essayez d'imaginer ce qui pourrait arriver à notre collectivité si personne ne consentait à faire du bénévolat. Voici quelques questions qui doivent être réfléchies.

1. Qu'arriverait-il si personne ne répondait aux appels d'urgence ou si, à l'admission, les personnes résident dans des foyers, des maisons pour les aînés et des hôpitaux?
2. Que se passerait-il si personne ne prenait le temps de réunir des fonds pour la recherche sur les maladies mortelles?
3. Que se passerait-il si personne ne consentait à faire partie de conseils d'administration d'organisations bénévoles ou de comités communautaires?

Une collectivité sans bénévoles, c'est inconcevable!

**LA SEMAINE NATIONALE
DE L'ACTION BÉNÉVOLE**
du 23 au 29 avril 1970

Un gros merci



SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

POSSIBILITÉ D'INVESTISSEMENT
EN ALBERTA

Nom de l'ensemble Hillview Apartments

Adresse 9342 - 103^e Avenue, Edmonton (Alberta)

Avantages d'investissement Assurance prêt LHM couvrant jusqu'à 85 % du prix de vente (acheteurs admissibles)

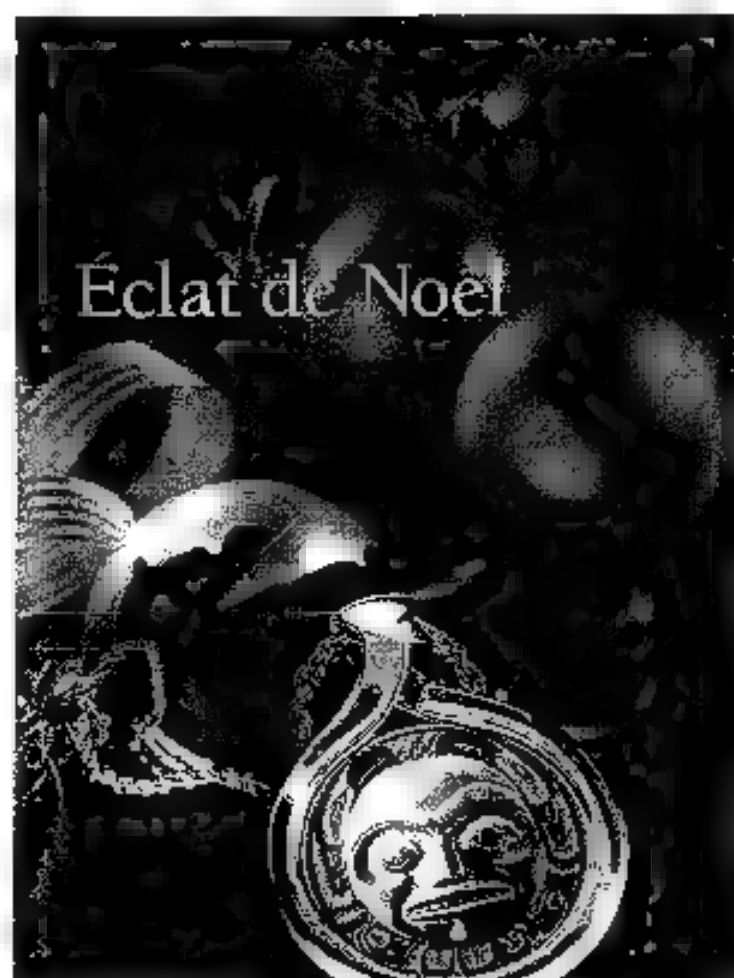
Particularités de l'ensemble

- 1 immeuble de 8 étages, de 65 logements
- Immeuble en béton précontraint par post-tension, avec ascenseur
- 9 studios
- 43 logements de une chambre
- 8 logements de deux chambres
- 4 logements de trois chambres
- 41 places de stationnement souterraines chauffées et 21 places extérieures
- Réfrigérateur et cuisinière dans chaque logement
- Toiture neuve en 1997 ainsi que de nombreuses réparations
- Revenu locatif mensuel possible 27 790 \$

Pour obtenir plus d'informations, y compris un prospectus, veuillez téléphoner ou écrire à l'endroit suivant

Société canadienne d'hypothèques et de logement
C.P. 2560, 500, 700, 11^e Avenue S.-O.,
Calgary (Alberta) T2P 2N9Téléphone Richard Ando (403) 515-2948. Télécopieur (403) 615-2932.
Adresse électronique rando@cmhc-schl.gc.ca

Date limite Les propositions doivent parvenir au plus tard à 14 heures, heure de Calgary, le 9 décembre 1998.



Éclat de Noël

Pièce en or 22 carats et cercle d'argent
stirling et chaîne en argent sterlingPour la nation haida, le corbeau est une figure mythique
apportant la lumière au monde. Il a inspiré ce pendentif
fait d'or 22 carats d'un raffinement bien au-delà des modes.

Disponible exclusivement chez les bijoutiers autorisés
de la Monnaie royale canadienneMerchant Jewellers
5012-50^e Avenue
Whitecourt
(403) 778-3302

... (lecteur) suite de la page 4

spectacle des Twes. Est-ce qu'on a parlé aux artistes ? NON, NON, NON et NON.

Dès le moment où l'événement commença à prendre des couleurs, «We love you Québec», c'est là qu'on a perdu les médias. Je suis déçu de ne pas avoir été capable de partager la fierté de notre succès à Montréal avec notre communauté ici en Alberta à travers la télé. Pour que des artistes réussissent, il leur faut de la popularité et pour avoir de la popularité, il faut en parler. Les médias sont là pour faire la lumière sur eux et leur réussite quand il y en a.

Si j'ai l'air de vouloir de l'attention et bien vous avez raison. Si nos médias ne parlent pas des réussites, il va falloir se vanter nous-mêmes. On ne s'attendait pas du tout au succès des Twes et si on a réussi à Montréal, les chances sont qu'on pourrait réussir partout au Québec. Nous avons été loin des yeux de la télé albertaine, mais près du cœur des spectateurs et c'est finalement ce qui compte vraiment.

Merci à Yves Caron des productions LeZaris, nous avons été traités royalement; à Marie-Claude Meunier du CDM pour la préparation de notre spectacle et au Franco pour avoir couvert les aspects positifs de l'événement. C'est un projet qui aura des retombées sans aucun doute.

Martin Lavoie du groupe LeTwes

Faites vos valises!

Le solde Grande escapade d'Air Canada.
Réservez dès maintenant.

Edmonton aller-retour pour:

CANADA

CALGARY	REGINA	VANCOUVER	WINNIPEG	TORONTO
78\$	134\$	138\$	208\$	339\$
OTTAWA/MONTREAL	THUNDER BAY	HALIFAX	ST. JOHN'S, N.-M.	CHARLOTTETOWN
349\$	359\$	539\$	609\$	839\$

ÉTATS-UNIS

SAN FRANCISCO	DENVER	CHICAGO	HOUSTON	MIAMI/TAMPA
289\$	399\$	469\$	469\$	556\$
NASHVILLE	PITTSBURGH/PHILADELPHIE	ATLANTA	WASHINGTON	MAI*
559\$	559\$	579\$	579\$	690\$

INTERNATIONAL

LONDRES/Calgary/Montreal	BRUXELLES*	AMSTERDAM/Bruxelles*	VIENNE**	COPENHAGUE***
698\$	787\$	829\$	829\$	851\$
STOCKHOLM**	BARRAKE	PARIS	ZURICH/Geneve**	HONG KONG/Séoul***
851\$	879\$	889\$	929\$	999\$

Le concours
se termine
le 30 nov.PARTICIPEZ AU CONCOURS
LE PARADIS
FOLIE

CÉLÉBREZ 50 ANS DE SERVICE DANS LES CARAIBES.

AIR CANADA

airAlliance airBC airNova airOntario

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 365-4767. Service aux personnes handicapées (ATS): 1 800 341-4671. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Mallette** à l'adresse suivante: www.aircanada.ca

* En coopération avec British Midland. ** En coopération avec les membres Star Alliance: Lufthansa et SAS. *** En coopération avec KLM et Air France.

Toutes les réserves au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être sollicités au plus tard le 23 novembre 1998. Achats sept jours à l'avance pour les destinations européennes et internationales, à l'exception des États-Unis mais incluant la Floride et Maui. Achats quatre jours à l'avance pour toutes autres destinations américaines. Pour les destinations en Amérique du Nord, le voyage doit prendre fin au plus tard le 31 mars 1999. Pour les destinations internationales, incluant les Caraïbes, le dernier date de départ est le 28 février 1999. Les périodes de réservation pour le Canada, de 18 décembre jusqu'au 20 décembre 1998 et du 2 janvier jusqu'au 4 janvier 1999. Pour les États-Unis, à l'exception de la Floride et de Maui, 25 novembre et 29 novembre 1998. Pour la Floride et Maui, 25 et 29 novembre 1998 et du 17 décembre 1998 jusqu'au 4 janvier 1999. Pour les Caraïbes, de 17 décembre 1998 jusqu'au 4 janvier 1999. Pour le Royaume-Uni, de 17 décembre jusqu'au 27 décembre 1998 et du 2 janvier jusqu'au 8 janvier 1999. Pour l'Europe continentale, de 17 décembre jusqu'au 23 décembre 1998. Pour Hong Kong, de 19 novembre 1998 jusqu'au 7 janvier 1999 et du 17 février jusqu'au 28 février 1999. Les billets sont valables pour un seul voyage. Le nombre de places est limité et l'acheteur doit être présent au moment de la réservation. Des restrictions sur les jours et les heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Achats à l'avance, séjour minimum et maximum, écart maximum et minimum. Pour obtenir le règlement complet de concours, veuillez consulter les conditions générales de concours Le Paradis Folie d'Air Canada, C. P. 263, Succursale M.L.G., Montréal (Québec) H4A 3P7.

(Ypres) suite de la page 2

Allemands contre les Canadiens. Un officier qui avait été chimiste ordonna à ses soldats d'uriner dans leurs mouchoirs pour tenter de contrecarrer les effets nocifs du gaz. L'ammoniac de l'urine réagissait avec le chlore du gaz. Il sauva ainsi la vie de plusieurs soldats.

Malgré l'utilisation de cette nouvelle arme, les gains allemands furent minimes. Mais le nombre de victimes fut énorme. En quarante-huit heures, le contingent canadien avait perdu 6,035 hommes, soit le tiers de ses effectifs.

C'est au cours de cette bataille que le chirurgien canadien John McCrae écrivit son célèbre poème *In Flanders Fields*. Le

major McCrae soignait des centaines de blessés quotidiennement. Il aurait écrit ce poème à la suite de la mort d'un ami proche, aujourd'hui enterré au cimetière *Essex Farm*, près d'Ypres.

Parmi les nombreux monuments et cimetières de la Première Guerre mondiale se dresse depuis 1921 le *Canadian Forces Memorial* (ou le Mémo-

rial de Saint-Julien, du nom du village situé près d'Ypres) du sculpteur canadien F. C. Clemeshaw. Il représente un soldat énorme, s'appuyant de ses deux mains sur la crosse de son fusil retourné «*Rest on your arms reversed*». La statue se dresse au milieu d'un joli parc, aux conifères en forme d'obus et aux genévriers en forme de cratères. Le texte sur le monument évoque les 2 000 Canadiens inhumés dans les environs, notamment après l'attaque au gaz du mois d'avril 1915.

Le monument rendant hommage aux officiers et aux soldats de Grande-Bretagne et du Commonwealth disparus et

présûmes morts en Belgique est situé à la «*Porte de Menin*», à Ypres. On retrouve sur cette porte le nom des 54 896 officiers et soldats morts à Ypres dont on n'a pu retrouver les tombes. Cette porte enjambe une des rues les plus animées de la ville, souvenir permanent du sacrifice de ces soldats. Une fois par jour, la «*Porte de Menin*» résonne d'un ardent hommage rendu par les habitants d'Ypres à 20h00, des clairons de la brigade de pompiers sonnent le *Last Post*, la sonnerie aux morts à l'endroit même d'où partaient les soldats pour le front.

(À suivre la semaine prochaine)

Salon du Livre

Le Carrefour

Bientôt chez-vous!

Sera au Centre culturel de Fort McMurray les 3 et 4 décembre prochains

le 3 décembre - de 13h00 à 21h00
le 4 décembre - de 9h00 à 16h00

Info: Nicole Pageau au 791-7700

ATTENTION... ATTENTION... ATTENTION...



Vous avez jusqu'au 30 novembre 1998 pour renouveler votre membership à l'ACFA sinon votre abonnement disparaîtra en fumée!

Dépêchez-vous avant qu'il ne soit trop tard!



MORDUS DU MICRO


3^e édition

Vous avez entre 17 et 30 ans?

La radio vous passionne?

Vous avez un projet d'émission?

La série LES MORDUS DU MICRO est pour vous!



PRIX

- une semaine d'animation
- une place pour présenter votre émission au Centre de Radio-Canada de Fort McMurray
- et de gagner plus
- un des quatre prix remportés dans une des stations de Radio-Canada partout au Canada

Le gagnant sera annoncé hebdomadairement à Montréal et à Fort McMurray.

Le gagnant doit participer au plus tard le 15 décembre 1998.

Les gagnants seront:

- une semaine d'animation
- une place pour présenter votre émission au Centre de Radio-Canada de Fort McMurray
- et de gagner plus
- un des quatre prix remportés dans une des stations de Radio-Canada partout au Canada

Pour de plus amples détails:

1-800-597-5181
www.radio-canada.ca/micro/mordus

CHFA

première chaîne
Radio-Canada

Coup de cœur francophone

PATRICK HENRI

Peace River

Dans le cadre de la tournée Coup de cœur francophone, qui se tenait du 5 au 15 novembre dernier, la ville de Peace River a accueilli Michel Faubert. Ce spectacle présenté par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix et le Bar-Bar de St-Isidore, mettait également en vedette un artiste local : Joel Lavoie.

Ils étaient 70 à s'être rassemblés pour assister à une soirée de contes et de chansons traditionnelles. Dès le début du spectacle, tous ont compris pourquoi Michel Faubert était en nomination pour le spectacle de l'année au gala de l'ADISQ et pourquoi il avait

remporté le Félix du meilleur album folk. La soirée a débuté par un conte on ne peut plus traditionnel, la famille pauvre, la princesse, le roi, les bandits, la sorcière et le diable faisant parti de la distribution. Un conte durant lequel Faubert a su capter l'attention de son public et au cours duquel il a fait découvrir ce qu'était un conte.

Accompagné du multi-instrumentiste Daniel Roy, le seul homme capable de faire sauter un amplificateur avec une bombarde, il a su créer l'ambiance propice à une telle soirée et a démontré qu'il savait de quoi il parlait. Dès la fin du conte, deux autres musiciens se sont joints au duo et le conte a fait

Michel Faubert et Joel Lavoie à St-Isidore



Joel Lavoie a assuré la première partie de Michel Faubert.

place à la chanson. Faubert se plaît à interpréter des chansons traditionnelles, mais pas celles que nous sommes habitués d'entendre. Son répertoire est constitué de balades racontant l'histoire et les croyances de nos ancêtres. Contes et chansons se sont succédés durant toute la soirée à un rythme faisant oublier aux spectateurs qu'ils étaient assis depuis plus d'une heure quarante minutes.

Dans l'après-midi, Michel Faubert s'est également produit devant les élèves de l'école Héritage de Falher. C'est à un spectacle, comprenant plus de contes que de chansons, que les 230 jeunes de l'école ont eu droit. Tous ont semblé apprécier la performance de ce visiteur du Québec. D'autres écoles de la province ont également eu la chance de voir ce spectacle.

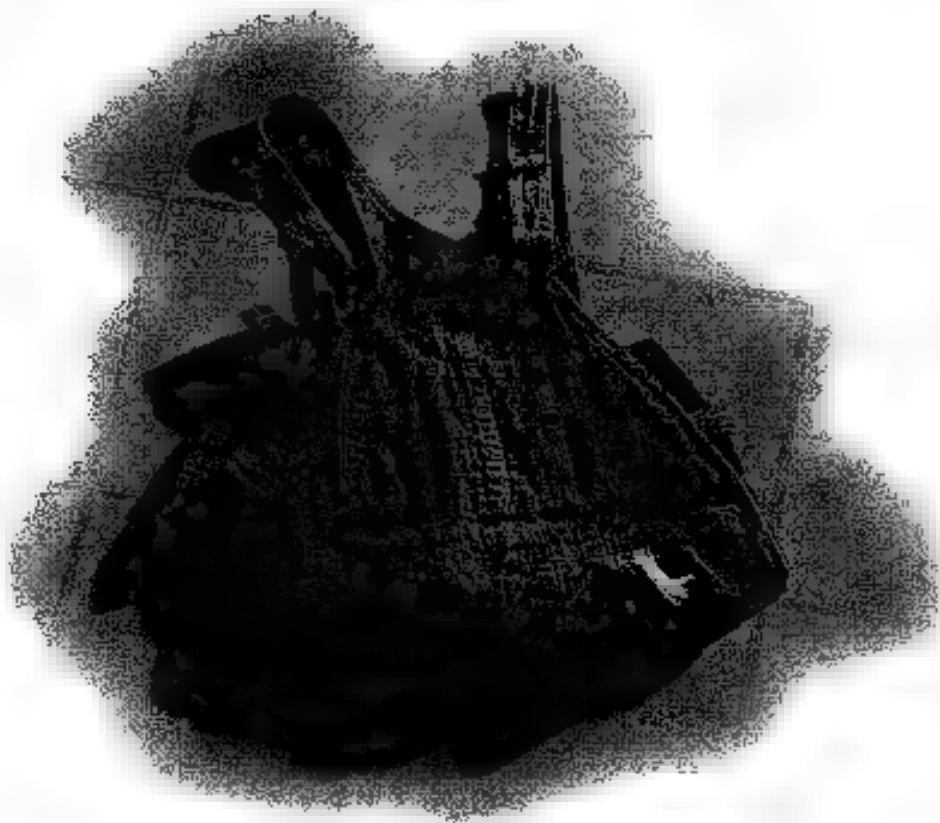
Faubert compte quatre albums solo à son actif, trois de chansons et un de contes. *Carême et Mardi Gras* ainsi que *Maudite mémoire* sont des albums plus rock tandis que *Les échos des bois* donne un aperçu du nouveau style adopté par le chanteur. En réalisant l'album *Le Passeur*, il a réalisé un de ses rêves qui était de produire un album de contes. Faubert fait également partie du groupe *Les Charbonniers de l'enfer* avec lequel il a réalisé un autre album.

La première partie

En première partie, le chanteur Joel Lavoie, deux fois participant au Gala albertain de la chanson, s'est ouvert au public. Se produisant pour la première fois en solo dans sa région, Lavoie a raconté comment lui était venue l'inspiration pour chacune de ses chansons. Nerveux, mais surtout ému de se produire devant ses parents et amis, il a offert toute une performance. Seul sur scène avec sa guitare, le membre du groupe *Lé Twés* y est allé de plusieurs compositions et de quelques interprétations. Joel Lavoie vient tout juste de terminer l'enregistrement d'un démo qui comprend quatre chansons originales.

Seule ombre au tableau, la faible participation du public. Pour la première fois, un spectacle musical francophone était présenté à Peace River et la réponse du public fut quelque peu décevante. La ville de Peace River a été choisie en raison de la salle Athabasca Hall, qui contient plus de deux cent cinquante sièges et qui offre une qualité sonore inégale dans la région. Mais, comme on le dit souvent, la qualité prime sur la quantité et le public présent au spectacle était un excellent public, aux dires mêmes du conteur et de ses trois musiciens.

Nous avons bien analysé le projet, parlé à des experts et développé un plan. Après tout, il en va de l'avenir de notre famille. Nous n'avons jamais été aussi nerveux ou si excités, mais ... Nous avons hâte!



L'agriculture change constamment de visage et, à la SCA, nous savons qu'elle est synonyme d'espoirs et de rêves pour toute votre famille. C'est pour cela que nous avons développé le programme Coups d'pousse, un ensemble de prêts novateurs pour vous aider à réaliser vos rêves dès maintenant. Si vous voulez vous lancer en agriculture, mettre sur pied une agri-entreprise, prendre en main l'exploitation familiale ou agrandir votre entreprise, appelez la SCA sans tarder. Partez du bon pied grâce à nos petits Coups d'pousse!

Composez sans frais le 1 800 387-3232 ou visitez notre site Internet à l'adresse www.sca-fcc.ca

coups d'pousse

SCA FCC

Canada

Le chef de file du financement agricole

L'homme le plus sexy selon CHFA

PATRICIA HÉLIE

Edmonton

La radio française de Radio-Canada, CHFA, lançait la semaine dernière un appel à ses auditrices afin de déterminer qui était l'homme le plus sexy de la francophonie albertaine.

L'appel a porté fruit et les auditrices ont voté pour la personne de leur choix. Plusieurs hommes ont été mis en nomination et quatre d'entre eux

ont été nommés : Claude Layotte de LaCorne, Claude Layotte de LaCorne, Claude Layotte de LaCorne, Claude Layotte de LaCorne.

Villeuve d'Edmonton et Jean-



Le M. Claude Layotte de LaCorne accueille toutes les femmes qui viennent se

Claude Layotte de LaCorne se sont partagé la deuxième place alors que M. Denis Collette et Henri Lemire, tous deux d'Edmonton, ont terminé la concours en première place. L'homme ne dit cependant pas si les raisons de ces nominations avaient le droit de voir.



Plus de 100 personnes ont voté pour Claude Layotte de LaCorne, qui a été élu l'homme le plus sexy de la francophonie.

ENCORE EN VENTE

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

UN PLACEMENT SÛR ET GARANTI

Pour vous procurer le sentiment de sécurité auquel vous aspirez, il y a désormais plus de choix et plus d'options que jamais. En effet, la période de vente des Obligations d'épargne du Canada a été portée à six mois, à raison d'une émission par mois. Vous pouvez ainsi acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada au moment qui vous semble le plus opportun.

Ces obligations constituent toujours un placement idéal pour mettre une partie de votre portefeuille à l'abri de tout risque en plus d'être garanties à 100 % par le gouvernement canadien. Les Obligations à prime du Canada sont encensées une fois l'an, à la date anniversaire, tandis que les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles, toujours aussi flexibles, sont encensées en tout temps.

Cette année, vous avez de plus la possibilité d'enregistrer directement vos obligations dans un REER ou dans un FERR. Vous pouvez acheter les Obligations d'épargne du Canada traditionnelles et les Obligations à prime du Canada pour aussi peu que 100 \$ et elles ne comportent aucuns frais de gestion.

<h1>3,75 %</h1> <p>An 1</p>	<h1>4,00 %</h1> <p>An 1</p>	<h1>4,25 %</h1> <p>An 2</p>	<h1>4,50 %</h1> <p>An 3</p>
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
Émission 35 - encensées en tout temps

OBLIGATIONS À PRIME DU CANADA
Émission 4
Encensées une fois l'an. Taux d'intérêt composé de 4,25 % pour les obligations C détenues pendant 3 ans.

Les émissions 35 et 4 sont en vente jusqu'au 1^{er} décembre 1990, partout où vous effectuez vos transactions bancaires ou financières.

CONSTRUIRE AVEC DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE


Bravo !

(ÉN) Les efforts soutenus déployés par le gouvernement, l'industrie et des particuliers ont abouti à l'élimination presque complète du plomb dans l'atmosphère des zones urbaines. Le plomb constituait un aéropolluant grave jusqu'à ce que cette action concertée à tous les niveaux mène à des mesures d'élimination ou de réduction de la concentration de plomb dans des produits communs, comme l'essence. Les Éco-collectivités du millénaire d'Environnement Canada agissent dans d'autres domaines clés afin d'assainir l'eau et l'air pour les Canadiennes et les Canadiens, de réduire l'incidence des changements climatiques et de protéger la nature.

Le plan de gestion de la sauvagine de l'Amérique du Nord a permis de protéger 672 000 hectares de milieux humides

pour les oiseaux aquatiques en migration et autres espèces sauvages qui dépendent de ces milieux. Le plan d'action du fleuve Saint-Laurent a donné

lieu à la protection de 12 000 hectares d'habitat sauvage et celui du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), d'environ 65 000 hectares peuplés par des oiseaux sauvages.




Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4
301 8527 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

APPEL D'OFFRES

Le Conseil scolaire régional du Centre-Nord est responsable de l'éducation francophone de 1 359 élèves dans neuf (9) écoles à Edmonton, St-Albert, Leduc, Red Deer et Lethbridge. Le Conseil emploie environ 45 personnes de soutien. Le CSRCN est à la recherche

d'une compagnie ou d'une institution financière pour agir en tant qu'agent du plan collectif Rêr (régime enregistré d'épargne retraite) de ses employé(e)s de soutien.

Toute personne intéressée à fournir ce service au Conseil scolaire devrait communiquer avant le 4 décembre avec Madame Paulette Briand, secrétaire-trésorière. Adél. pbriand@csrcn.ab.ca ou à l'adresse mentionnée ci-dessus.



Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4
301 8527 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone (403) 468-6440 Télécopieur (403) 440-1631

Le Conseil scolaire régional du Centre-Nord N° 4 est responsable de l'éducation francophone pour 1 359 élèves dans neuf (9) écoles à Edmonton, St-Albert, Leduc, Red Deer et Lethbridge. Avec un budget de 11\$ millions, le Conseil emploie environ 80 enseignant(e)s et 45 personnes de soutien. Le CSRCN

RECHERCHE

UN SECRÉTAIRE EXÉCUTIF OU D'UNE SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE ET UN TRÉSORIER OU UNE TRÉSORIÈRE OU UNE PERSONNE POUR COMBLER LES DEUX POSTES

FONCTIONS DU(DE LA) SECRÉTAIRE : La personne devra

- organiser et documenter les réunions du Conseil
- préparer les contrats, baux et ententes
- solliciter les opinions juridiques et les interprétations de la Loi scolaire
- organiser les élections scolaires
- coordonner FOIPP
- superviser le transport scolaire
- convoier les biens meubles et l'immeuble
- gérer les projets de construction et de rénovation
- embaucher et superviser le personnel du bureau central

FONCTIONS DU(DE LA) TRÉSORIER(ÈRE) : La personne devra

- gérer les affaires conformément à la Loi scolaire et aux politiques
- préparer les prévisions budgétaires
- faire des recommandations sur la gestion financière
- administrer le service de la paie
- préparer les rapports administratifs
- faciliter les travaux lors des négociations avec le personnel

QUALIFICATIONS : La personne doit

- bonne connaissance des lois, des politiques et des règlements provinciaux
- compétences en comptabilité pour le secteur public
- expérience en finance pour des conseils scolaires
- CGA, CMA, CA peut être un atout
- connaître Masterworks, Microsoft (Word, Excel, Windows) et l'Internet
- maîtrise du français et de l'anglais à l'écrit et parlé
- excellent habileté de communication
- capable de travailler indépendamment et en équipe
- attitude positive et bonne santé physique

ENTRÉE EN FONCTION : Dès que possible

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX : À négocier

Faites parvenir votre curriculum vitae
AVANT LE VENDREDI 4 DÉCEMBRE 1998 À 16H 00.
M. Henri-Lemire, directeur général
hlemire@csrcn.ab.ca ou à l'adresse mentionnée ci-dessus.

Le Franco : 465-6581

Depuis 1982, le 465-6581 est le numéro de téléphone de Le Franco

REPRÉSENTANT DES VENTES

REPRÉSENTANT DES VENTES PUBLICITÉ DE L'ANNUAIRE

LE FRANCO est à la recherche d'une personne intéressée à vendre de la publicité pour la prochaine édition de l'ANNUAIRE des organismes, des commerçants et des professionnels francophones de l'Alberta.

PRÉSENTATION

Sous l'autorité de la directrice, vendre de la publicité à travers la province pour la prochaine édition de l'ANNUAIRE. La personne choisie devra se déplacer en province pour rencontrer les clients potentiels.

EXIGENCES:

- Bonne expérience dans le domaine de la vente en général; expérience de la vente de publicité sera un atout important
- Bilingue (français/anglais)
- Personne dynamique
- Posséder une auto

SALAIRE:

Commission intéressante sur les ventes.

DURÉE DE L'EMPLOI:

Décembre 1998 à mars 1999

Les personnes intéressées par cet offre d'emploi doivent faire parvenir leur curriculum vitae dès que possible.

Concours Représentant des ventes

Le Franco
201, 8527-91e Rue
Edmonton (Alberta)

LE FRANCO s'inscrit au principe de l'égalité en matière d'emploi.

Technicienne ou technicien du Service extérieur préposée ou préposé aux systèmes électroniques (durée indéterminée)

Ministère des Affaires étrangères et du
Commerce international

Ottawa (Ontario)

Les personnes qualifiées possèdent un diplôme d'un collège communautaire ou d'un cégep reconnu en technologie électronique OU ont une combinaison acceptable de scolarité, de formation et d'expérience. Une vaste expérience en technologie électronique dans le domaine des télécommunications, des réseaux locaux et longue distance et/ou des systèmes informatiques client-serveur est aussi exigée. Vous toucherez un salaire, calculé d'après une base annuelle, variant entre 36 340 \$ et 45 859 \$, selon vos compétences.

Vous devez obtenir une autorisation sécuritaire de niveau très secret ainsi que passer un examen médical et consentir à travailler à Ottawa et à l'étranger pour des périodes variant de deux à quatre ans. Sur le plan linguistique, des dispositions particulières s'appliqueront pour les postes du service extérieur bilingue. Seule la candidature des personnes répondant à toutes les exigences précitées sera considérée.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae et/ou votre demande d'emploi d'ici le 7 décembre 1998, en y inscrivant le numéro de référence S85316F539(W8F), à la Commission de la fonction publique du Canada, 66, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0M7. Télécopieur : (613) 996-8048. Pour postuler par voie électronique, visitez notre site Internet à <http://www.psc-cfp.gc.ca/jobs.htm>

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence ira aux personnes de citoyenneté canadienne.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. This information is available in English.



Commissariat de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces.
Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine, 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10 \$ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50 \$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12h00). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-8581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

LE FRANCO 201 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. 465-8581

Professeurs de français langue seconde, aux militaires. Bacc en éducation ou bacc. et expérience. Horaire: le jour à temps partiel. Salaire: selon l'expérience. Appelez Marjolaine au 458-3800 après 17h00. (4-12)

AIDER LE MONDE MOT À MOT



CODE
L'autonomie grâce à l'alphabétisation
dans le monde en développement
1-800-661-2633



Nettoyage de tapis, fauteuils et
placards avec le système
Fabri Zone

Tapis nettoyés, purifiés et secs
en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin Service (24 heures)
8829 96e Rue 425-6625
Edmonton, Alberta Rés. 458-3067
T6C 3W6 Téléc. 463-2514

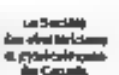
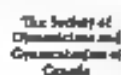
LA SANTÉ DES FEMMES

Parlons-en!

À la recherche d'information sur la ménopause?
Besoin d'en savoir plus long sur l'ostéoporose?

NOTRE SERVICE D'INFORMATION SANS FRAIS EST LÀ POUR VOUS

1-800-977-1778



Un message de la Société de l'Obstétriciens du Canada et de la Société des gynécologues du Canada, partenaires pour la santé des femmes.

Abonnez-vous dès maintenant!

Depuis 1926, le journal hebdomadaire de langue française de l'Alberta

Le Franco

- ☐ 1 AN - 26,75\$
 - ☐ 2 ANS - 48,15\$
 - ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$
- (TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco (En lettres imprimées S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1

Téléphone: 465-8581, Télécopieur: 465-3647

Courriel électronique: n.kermon@francalta.ab.ca



Paroisses francophones

Messes du dimanche

CALGARY

Ste-Famille
1719 - 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

CENTRALTA

Paroisse St-Emile
dimanche: 10h00

St-Albert

Chapelle Connolly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

EDMONTON ET ALBERTA

St-Thomas d'Aquin
8410-89e rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00

Immaculée-Conception
10830-96e rue
Dimanche: 10h30

Ste-Anne
9810-165e rue
Dimanche: 10h30

Paroisse St-Joachim
9928-110e rue
Mer., ven. et sam.: 7h
Dimanche: 10h30

Beaumont, St-Vital
4905-50e rue
Dimanche: 9h30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11h30

ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi: à 19h30
Dimanche: à 9h30

Connolly McKinley Ltd.

Salon Funéraire



10011 - 114^e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood
465-2222 484-2225

McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toram Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél. (403) 426-4660
Fax. (403) 426-0982



Paulette MaRais, B.Sc., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE

A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6C 4R7
Bureau: 403-434-4700
Téléc. 403-436-8802
Courriel: c21edm@aol.com



DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Au mois de mars, le mois du rein, donnez généreusement lorsqu'un bénévole de la Fondation du rein frappera à votre porte.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142^e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél. 455-2389

Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 Rue St. Michael, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur. 439-6189

Rés. 465-3533

Dr J. Georges Sabourin

B.A. M.D. F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101^e Rue
Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien

Tél.: 421-4728

Gynécologue

DR R.D. BREAU

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 105^e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél.: 439-3797

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^{re} Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10060 avenue Jasper
Tél. 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

Fête de la moisson :

Une récolte de participants

DENISE LAVALLÉE

Plamondon

Sous le thème *Célébrons le 90^e anniversaire de Plamondon*, tout près de 200 personnes se sont rassemblées le 7 novembre dernier pour le Festival de la moisson. Comme nouveauté cette année, le Salon du livre de la librairie Le Carrefour était sur place à la salle communautaire de Plamondon pour y vendre des livres, disques compacts et vidéos.

La soirée a débuté à 17h avec des apéritifs suivi par un souper préparé entièrement par un groupe de bénévoles sous la direction de Rita Ulliach. À 20h, c'était le spectacle de talents locaux. Les gens ont pu entre autres entendre Lynn Andronyk, Simone Cadieux et le groupe rock de l'école Beauséjour, les B-bémols. La soirée s'est terminée avec une danse country animée par Julien Lemay.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Plamondon-Lac La Biche en a profité pour inviter ses membres à deux différentes rencontres. La première pour voir s'il y a assez d'intérêt pour former un comité pour le projet de radio-communautaire et la deuxième pour déterminer le désir des gens de voir naître la troupe de théâtre francophone la *Franco gang*. Enfin, les membres étaient invités à participer à trois ateliers d'artisanat pour Noël qui auront lieu les 21 novembre et les 5 et 9 décembre prochains.

Le Festival de la moisson était aussi l'occasion pour l'ACFA d'informer davantage ses membres sur un autre projet qui prend de plus en plus d'envergure, c'est-à-dire le projet de foyer pour aînés. Le président de l'association régionale, Reed Gauthier, en a profité pour parler publiquement de ce projet pour les aînés de Plamondon. Monsieur Gauthier a rappelé aux personnes présentes que Plamondon ne peut plus se permettre de perdre sa plus grande ressource ses pionniers. Il a ajouté que les gens d'affaires devront accepter de prendre des risques pour réaliser ce rêve. Un sondage sera effectué prochainement pour déterminer les besoins de logement et de services de la population d'âge d'or de Plamondon.



Même les tout petits ont profité du Festival de la moisson pour s'amuser un peu.

Photo: Denise Lavallée

Concert de Noël 1998

VENTITE ADOREMUS

Les chorales Saint-Jean et Da Camera Singers vous invitent à leur Concert de Noël

le vendredi 11 décembre 1998
à 20 h 00

au Winspear Centre
9720 - 102 Avenue
Edmonton (Alberta)

Le coût des billets
15\$ adultes
10\$ aînés et étudiants

Les billets sont en vente au Winspear Centre, 9720 102 Avenue, téléphone 428-1414; à la Librairie Le Carrefour, 1527 rue Marie-Anne-Gaboury (91^e Rue), téléphone 466-1066, ainsi qu'auprès des membres.

PLAN D'AFFAIRES
1. MARKETING?
2. FINANCEMENT?
3. FABRICATION
EXPOSITION
À L'AIDE!!!

MAL PRIS? APPELÉZ-NOUS!

Danger une entreprise est l'un des défis les plus difficiles à relever. Que votre entreprise en soit à ses débuts, sur le point de prendre de l'expansion ou à la recherche d'un prêt, ce qu'il vous faut, c'est un bon plan d'affaires. Si vous avez de la difficulté à préparer votre plan ou si vous en avez déjà rédigé un mais aimeriez l'opinion d'un expert, appelez-nous!

À Diversification de l'économie de l'Ouest, nos préposés à la clientèle peuvent fournir tout un éventail de ressources

- aiguillage vers divers services
- aide à la rédaction d'un plan d'affaires
- options de financement et conseils
- aide à la compréhension de la réglementation gouvernementale

Tous ces services sont offerts gratuitement aux petites et moyennes entreprises de l'Ouest, même si elles ne comptent qu'un(e) seul(e) employé(e) - vous. Appelez dès aujourd'hui.



Diversification de l'économie
de l'Ouest Canada

Pour l'emploi et la croissance dans l'Ouest canadien.
1-888-338-9378 www.deo.gc.ca/bienvenue

Canada



«Devine ce que j'ai envie
d'offrir au père Noël!»



GRANDES IDÉES-CA

«Les plus beaux trésors



sont les cadeaux faits avec amour
des produits de la Monnaie royale canadienne

des présents qui leur iront droit au cœur ! À l'occasion
également réservé un cadeau très spécial : commandez avant

ne payez
bénéficier de
commandez



AUCUNS FRAIS de port
notre livraison garantie
directement et oubliez
et les tracas du magasin

Les produits de la Monnaie royale canadienne sont également en vente chez



ainsi que chez les marchands de monnaie autorisés. Les prix et la sélection de produits peuvent toutefois varier.

ID ES-CADEAUX

Trésors du monde...>>



amour
ienne

à ceux qui

Pour Noël, offrez
vous sont chers –

! À l'occasion des fêtes, nous vous avons

mandez avant le 15 décembre 1998 et

RAIS de port et de manutention, en plus de

aison garantie à temps pour Noël. Facilitez-vous la vie.

nt et oubliez la cohue, les boussculades

s du magasinage de Noël.




LIVRAISON GRATUITE
COMMANDEZ AVANT LE
15 DÉCEMBRE 1998 ET PROFITEZ
DE NOTRE GARANTIE DE
LIVRAISON À TEMPS POUR NOËL.

Canada

«Devine ce que j'ai envie
d'offrir au père Noël!»



De _____



0248047699-K1 NBV5-BRD1

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
CP 457 SUCC A
OTTAWA ON K1N 9Z9

GRANDES I

«Chhhht! Tais-toi...»

«Comment font les rennes pour se poser sur les toits?»

«Hé! regarde, il porte un manteau rouge comme celui du père Noël!»

TIRAGE MAXIMAL DE
50 000 EXEMPLAIRES
CHACUNE



Échelle réduite
en plastique



Taille réelle



Taille réelle

NOUVEAUX ENSEMBLES-CADEAUX AVIATION

Avion modèle réduit tout en couleurs, d'une envergure d'aile de 56 cm. Fait de carton rigide, il est prêt à assembler et vient avec son socle. Les instructions sont accompagnées d'illustrations étape par étape, qui faciliteront l'assemblage.

PIÈCES EN ARGENT SUR L'AVIATION — PARTIE II

Donnez des ailes aux mordus d'aviation en leur offrant ces pièces en argent éprouvé numismatique avec camée plaqué or 24 carats en l'honneur des 65 ans du ciel canadien.

57,95 \$

1. La CP-107 Argus de Canadair
N° 624208 (pièce individuelle)

69,95 \$

2. N° 624218 (ensemble-cadeau)

57,95 \$

3. Le bombardier à eau CL-215 de Canadair
N° 624228 (pièce individuelle)

69,95 \$

4. N° 624238 (ensemble-cadeau)



PRODUITS GREC

Partagez avec un ami d'ailleurs — ou d'ici — cette glorieuse part de notre patrimoine: offrez-lui une pièce ou un ensemble-cadeau commémorant le 125^e anniversaire de la Gendarmerie royale du Canada — il en existe pour toutes les bourses.

29,95 \$

1. Dollar éprouvé numismatique en argent
N° 624008

Aussi disponible:

19,95 \$

Dollar brillant hors-circulation
N° 624018 (non illustré)

79,95 \$

2. Ensemble éprouvé numismatique
N° 626008

29,95 \$

3. Ensemble du dollar commémoratif et épingle de collection en argent
N° 624058

24,95 \$

4. Ensemble-cadeau du dollar commémoratif en argent
N° 624068

«Je pense que le père Noël collectionne les pièces, lui aussi...»

Enfin des idées-cadeaux originales et abordables pour les jeunes de tout âge! Faites découvrir quelques-unes des nombreuses merveilles du Canada à vos collectionneurs en herbe, célébrez avec éclat la naissance d'un enfant dans votre famille ou dans celle d'un ami, garnissez les bas de Noël de présents qui sortent de l'ordinaire...

ET SURTOUT N'OUBLIEZ PAS: LES PIÈCES DE MONNAIE COURANTE DE 25 CENTS ET D'UN DOLLAR 1998 SONT DISPONIBLES UNIQUEMENT DANS CES ENSEMBLES!

21,95 \$

Ensemble-cadeau hors-circulation Oh! Canada!
N° 626058

13,95 \$

Ensemble hors-circulation
N° 626028

21,95 \$

Ensemble-cadeau hors-circulation Petits trésors 1998
N° 626068

26,95 \$

Ensemble spécimen
N° 626018

N'ATTENDEZ PLUS —
COMMANDEZ MAINTENANT!



LIVRAISON GRATUITE

COMMANDEZ AVANT LE
15 DÉCEMBRE 1998 ET PROFITEZ
DE NOTRE GARANTIE DE
LIVRAISON À TEMPS POUR NOËL.





-toi... Je crois qu'il arrive!>

Inteau rouge
oël!>

«Ma sœur dit que le père Noël
a plus de 90 ans!>

NOUVEAU

C'est le temps des réjouissances — et le
moment de célébrer le 90^e anniversaire de
la Monnaie royale canadienne.



ENSEMBLE DE PIÈCES EN ARGENT ÉPREUVE
NUMISMATIQUE DU 90^e ANNIVERSAIRE

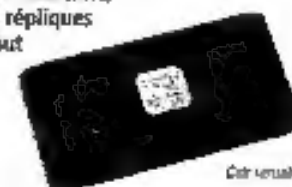
La nouvelle édition de l'ensemble du
90^e anniversaire a été frappée juste à temps
pour les fêtes! Hâtez-vous! Assurez-vous
d'ajouter ce magnifique ensemble
à votre liste de cadeaux.

99,00 \$
N° 621918



ENSEMBLE DE PIÈCES EN ARGENT
FINI ANTIQUE DU 90^e ANNIVERSAIRE
Inspiré du tout premier ensemble de collection
émis par la Monnaie royale canadienne,
cet ensemble comprend des répliques
des pièces originales du début
du siècle.

99,00 \$
N° 621908



Collection de montres 1908-1998

Un style unique, un caractère distinctif et une qualité
hors-pair: autant d'attributs qui font de ces montres
commémoratives des cadeaux exceptionnels. Leur
cadran reproduit le motif d'une pièce de 1908. Elles
sont couvertes par une garantie de cinq ans.

389,00 \$ chacune

1. Montre pour homme
N° 701138
2. Montre pour dame
N° 701158



**NOTRE GARANTIE:
VOTRE SATISFACTION**

La Monnaie royale canadienne
garantit pleinement la qualité
supérieure de ses produits.
Si l'un de nos produits
ne vous donne pas entière
satisfaction, nous le remplacerons.
Si le produit n'est plus disponible,
il vous sera entièrement remboursé.
Il suffit de nous le retourner
dans son emballage d'origine, dans
les 30 jours qui suivent la
date de réception.

To receive a copy of the
folder in English, please call:
1-800-267-1871.

Les produits illustrés ne sont pas montrés en
grandeur réelle, à moins que cela ne soit indiqué. Les prix ne
comprennent pas les taxes et les frais de livraison.

Le père Noël est toujours à l'heure,
même s'il est très occupé!>

Quel meilleur moment
pour débiller les cadeaux
qu'aux coups de minuit?

Ces superbes montres aux lignes aussi
classiques qu'élégantes arborent fièrement
les symboles du Canada. Leur cadran en
argent sterling, protégé par un verre minéral
résistant, est serté dans un boîtier avec
chiffres romains en relief. Dotées d'un
mouvement de précision suisse au quartz,
elles sont étanches jusqu'à 30 mètres et
couvertes par une garantie de cinq ans.



265,00 \$ chacune

1. Ours polaire
Cadran bicolore fini satiné
avec bracelet en cuir brun
N° 731108
2. Huard
Cadran or fini brillant avec
bracelet en cuir noir
N° 732008

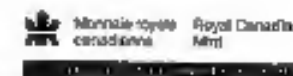
380,00 \$ chacune

3. Armoiries du Canada
Cadran bicolore fini brillant
avec bracelet bicolore
N° 733258
4. Guellette
Cadran bicolore fini satiné
avec bracelet bicolore
N° 736008

265,00 \$

5. Castor
Cadran bicolore fini
brillant avec bracelet
en cuir brun
N° 737308

De plus, elles peuvent être offertes avec toute une variété de bracelets. Contactez-nous pour en savoir plus.



BON DE COMMANDE

Pour commander: appelez sans frais au 1 800 267-1871
Ou télécopiez ce bon de commande au 1 (613) 993-4092

1. VOTRE ADRESSE			
<input type="checkbox"/> Ind. <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Autre NOM: _____ ENTREPRISE: _____ ADRESSE: _____ VILLE: _____ P.C.: _____ CODE POSTAL: _____ TÉLÉPHONE: Du jour: () _____ (la nuit): () _____			
2. VOTRE COMMANDE			
N° du produit	Nom de produit	Quantité	Total \$
3. AUTRE ADRESSE (Cochez une seule case) <input type="checkbox"/> CADEAU <input type="checkbox"/> LIVRAISON			
NOM: _____		PROVINCE: _____	
ADRESSE: _____		TÉL. (le jour): () _____ (la nuit): () _____	
VILLE: _____		MESSAGE: _____	
(Maximum de 25 caractères)			
4. AUTRE ADRESSE (Cochez une seule case) <input type="checkbox"/> CADEAU <input type="checkbox"/> LIVRAISON			
NOM: _____		PROVINCE: _____	
ADRESSE: _____		TÉL. (le jour): () _____ (la nuit): () _____	
VILLE: _____		MESSAGE: _____	
(Maximum de 25 caractères)			
5. VOTRE MODE DE PAIEMENT (Cochez une seule case)			
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MasterCard <input type="checkbox"/> American Express <input type="checkbox"/> Chèque/banquet à l'ordre de la Monnaie royale canadienne		TOTAL	
N° de la carte de crédit: _____		FRAIS DE PORT ET DE MANUTENTION	
NOM de titulaire de la carte: _____		Ajoutez 65 \$ pour chaque article supplémentaire.	
Signature de titulaire de la carte: _____		Ajoutez 12 \$ de plus pour l'abonnement à la série d'instruments sportifs.	
6. VOS PRÉFÉRENCES		TOTAL MONTANT: _____	
Langue de correspondance préférée: <input type="checkbox"/> FRANÇAIS <input type="checkbox"/> ANGLAIS		TIPS ou TBN	
To receive a copy of this folder in English, please call 1-800-267-1871.		TOTAL PARTIEL: _____	
Veuillez mentionner ce code lorsque vous passez une commande téléphonique.		TIP (si y a lieu)	
		TOTAL DE LA COMMANDE: _____	

Tous les chèques doivent être payés en espèces, ou les chèques doivent être payés en espèces, ou les chèques doivent être payés en espèces.

Si vous commandez après le 15 décembre 1988, veuillez ajouter 65 \$.

Merçi et joyeuses fêtes!



Les produits de la Monnaie royale canadienne sont également en vente chez



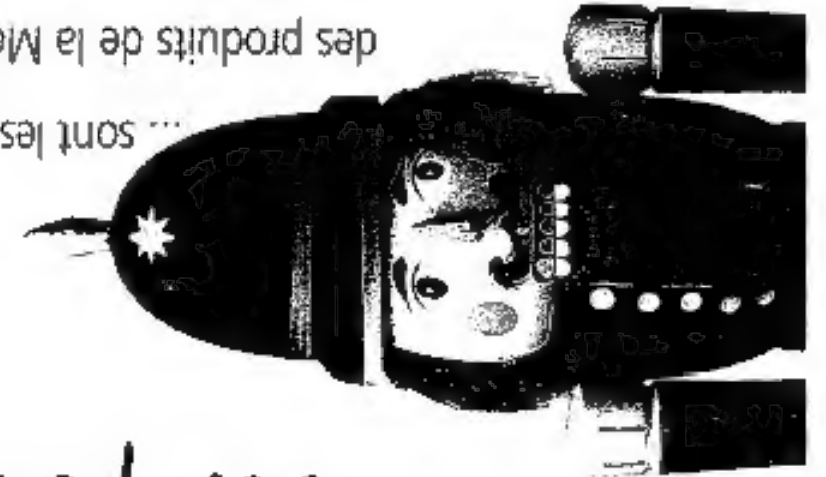
ne payez
bénéficier de
commandez

et les tracas du magasinage de Noël...
directement et oubliez la cohue, les bousculades

AUCUNS FRAIS de port et de manutention, en plus de
notre livraison garantie à temps pour Noël. Facilitez-vous la vie :

également réservé un cadeau très spécial : commandez avant le 15 décembre 1998 et
des présents qui leur iront droit au cœur ! À l'occasion des fêtes, nous vous avons

des produits de la Monnaie royale canadienne
à ceux qui
vous sont chers -
Pour Noël, offrez



«Les plus beaux trésors du monde...»



Canada

«Devine ce que j'ai envie
d'offrir au père Noël!»



«Devine ce que j'ai envie
d'offrir au père Noël!»

De: _____



0248047699-K1N5V5-BF01

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
CP 457 SUCC A
OTTAWA ON K1N 9Z9





«J'espère que le père Noël a été sage, cette année!»

«Je parie que le père Noël ne sait même pas nager!»



PIÈCES ÉPREUVE NUMISMATIQUE DE 50 CENTS EN ARGENT STERLING 1998 — GÉANTS DES Océans DU CANADA

Voici une idée-cadeau qui fera sensation en 1998, Année internationale de l'océan — quatre grandes baleines du Canada immortalisées dans l'argent sterling. Le cadeau tout trouvé pour les amateurs de la nature.

19,95 \$ chacune

1. Le requin bleu N° 624538
2. Le requin à bosse N° 624518
3. Le béluga N° 624528
4. L'épaulard N° 624508



Offrez-leur du bon temps!



Aussi belles que fonctionnelles, ces montres de qualité constituent le présent idéal pour les gens actifs: attrayant cadran en argent sterling, bracelet sport en cuir, verre minéral résistant et mouvement de précision suisse au quartz... De plus, nos montres de collection sont étanches jusqu'à 30 mètres et garanties cinq ans.

265,00 \$ chacune

1. Montre Épaulard N° 734008
2. Montre Béluga N° 734058



Ensemble de quatre pièces: Déballez et... surprise: quatre pièces au prix de trois!

59,95 \$

Ensemble de quatre pièces N° 624558

«Le père Noël est trop gros, il devrait faire du sport!»



PIÈCES DE 50 CENTS EN ARGENT STERLING 1998 — GRANDES PREMIÈRES SPORTIVES CANADIENNES

Vous rappelez-vous toute l'action et l'intensité de la Coupe du monde de soccer 1998? Faites-leur vivre la même fièvre — offrez-leur une pièce commémorant les grandes premières sportives canadiennes. Faites monter le taux d'adrénaline de vos sportifs avec des pièces rendant hommage à la passion et au désir de vaincre qui ont marqué ces «premières» dans l'histoire du sport.

19,95 \$ chacune

1. Soccer N° 624148
2. Course automobile N° 624118
3. Patinage artistique et patinage de vitesse N° 624138
4. Ski de descente et saut à ski N° 624128



CÉLÉBREZ UNE NOUVELLE TRADITION DU TEMPS DES FÊTES. ABONNEZ-VOUS À LA SÉRIE DE 12 PIÈCES ET RECEVEZ GRATUITEMENT CE BOÎTIER DE COLLECTION.

239,40 \$

Coût d'abonnement (plus 18 \$ pour les frais de port et de manutention)



«Tu crois que le père Noël va jusqu'en Chine?»

ENSEMBLE DE DEUX PIÈCES EN ARGENT FIN 1998 — NORMAN BETHUNE

Quiconque est fasciné par l'Orient ou par les œuvres humanitaires des Canadiens dans cette partie du monde ne manquera pas de s'émerveiller devant cet ensemble de deux pièces. Célébrant l'action du Dr Norman Bethune en Chine, l'ensemble est offert dans un élégant boîtier inséré dans un coffret de présentation recouvert d'un chatoyant brocart chinois.

98,00 \$

N° 623108

PAS DE TPS

MAXIMUM DE 80 000 ENSEMBLES POUR LE MONDE ENTIER



Pièce obverse (front) Taille réelle



Pièce revers (arrière) Taille réelle



Pièce obverse (front) Taille réelle



COMMANDEZ AVANT LE 15 DÉCEMBRE 1998 ET PROFITEZ DE NOTRE GARANTIE DE LIVRAISON À TEMPS POUR NOËL.